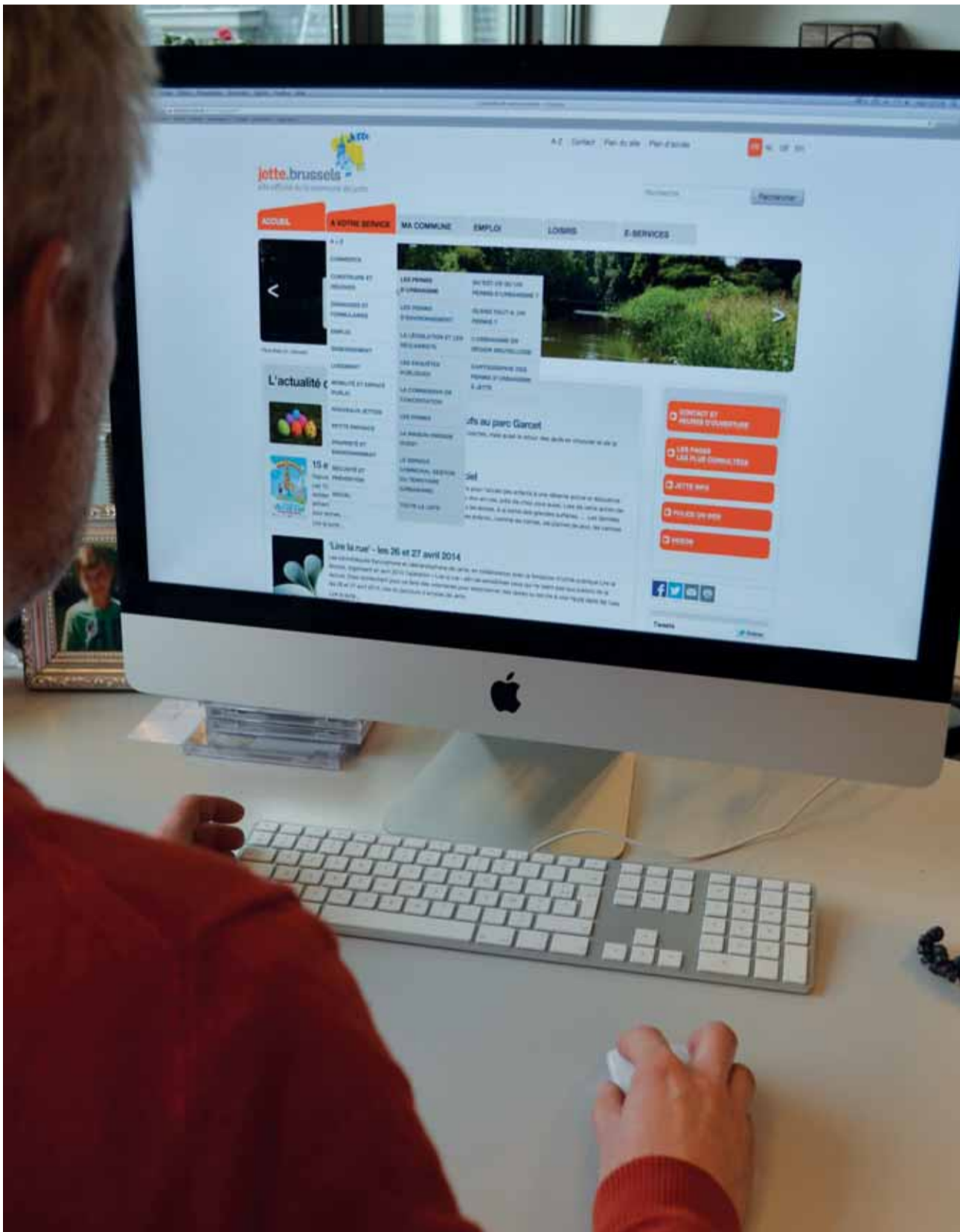


# www.jette.be Un nouveau site pour la commune

Jetteinfo



Ca y est ! Le nouveau site internet communal est arrivé ! Il a fait le plein d'informations précieuses sur l'administration communale et la vie à Jette. Vous serez sans doute étonnés de voir combien d'aspects de votre vie quotidienne ont directement ou indirectement en rapport avec l'administration communale. Vous trouverez toutes ces informations en un seul coup d'œil sur le nouveau site internet [www.jette.be](http://www.jette.be).


**DOSSIER  
PAGES 9 À 11**



22.03.2014  
**FÊTE DE LA FAMILLE** 7



ACHAT GROPÉ  
D'ÉNERGIE 16



7 & 8.03.2014  
**24H PICORCHAMPS** 23



EXPO : LES MAGRITTE  
DISPARUS 27

# Le Mot du bourgmestre

## Une information rapide, correcte et complète



Pourriez-vous encore imaginer un monde sans internet, sans la "toile mondiale" ? Oui ? Alors posez la question à vos enfants ou petits-enfants. Pour eux, cela paraît certainement incon-

cevable de ne chercher une information qu'à la bibliothèque, de ne pas pouvoir envoyer de messages instantanés, de ne pas pouvoir poster de « photos super cool » ou de ne pas avoir constamment un téléphone dans les mains. Et pourtant, la réalité était telle il y a à peine une génération. De nos jours, nous voulons tous, jeunes et moins jeunes, être informés le plus rapidement possible et si possible partout. Là où autrefois trônaient sur les toits les antennes TV, fleurissent aujourd'hui les antennes gsm. Avec la 4G, nous en sommes déjà à la quatrième génération de réseau, qui permettra des connections encore plus rapides.

Cette évolution est incontournable. En tant qu'administration communale, nous devons nous adapter à cette demande croissante d'information rapide, correcte et complète. Bien que je sois convaincu que le rôle de ce journal d'information que vous tenez dans les mains n'est pas terminé, nous consacrons également une attention nécessaire aux nouvelles technologies. Notre nouveau site internet en est un bel exemple. Malgré la masse d'informations précieuses et les innombrables pages qu'il contient, vous trouverez rapidement et facilement l'information recherchée. Un site internet au graphisme agréable et clair, qui offre une information large et structurée, constituait l'objectif à atteindre et je pense que l'administration et le Centre d'Information pour la Région Bruxelloise y sont parvenus avec brio. Jugez donc par vous-même. Vous pouvez du reste le consulter aussi bien depuis votre ordinateur que depuis votre tablette ou votre smartphone car le site s'adapte à tous ces supports.

Créer un site internet moderne, avec des outils qui permettent de toucher aussi la jeune génération, est primordial pour une administration communale qui veut s'adresser à toute la population. Nous devons cependant être attentifs à ce que la fracture numérique ne devienne pas un obstacle. Certaines personnes ne disposent pas d'un accès à internet et ne sont pas à l'aise avec les technologies modernes. C'est pourquoi nous restons également totalement impliqués dans une communication "papier". En témoigne le nouveau lay-out tout frais de votre Jette Info. Car cela s'inscrit aussi dans notre vision de l'égalité des chances : veiller à ce que l'information soit accessible pour chaque personne, quels que soient son âge, ses possibilités ou ses connaissances.



Votre député-bourgmestre, Hervé Doyen

UNE QUESTION SUR LA COMMUNE DE JETTE ?  
WWW.JETTE.BE

### LA MAISON COMMUNALE

Chaussée de Wemmel, 100  
1090 Jette - Tél.: 02.423.12.11

Services Démographie, Etat civil et Gefico :  
Lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 14h.  
Jeudi : de 13 à 19h.

Autres services :  
Lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 14h.  
Jeudi : de 13 à 16h.

Le service Développement Humain : Lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 12h30.  
Jeudi : de 13h à 16h.

### THEODOR 108

Rue Léon Theodor, 108  
1090 Jette Tél.: 02.423.12.11

Espace public, Gestion du Territoire (Urbanisme), Patrimoine communal, Mobilité, Développement durable :  
Lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 14h.  
Jeudi : de 13 à 16h.

Le service Gestion du Territoire (Urbanisme) : fermé le mardi.

### HÔTEL DU CONSEIL

Place Cardinal Mercier, 1  
1090 Jette  
Commissariat de police  
Tél.: 02.412.68.06

## Sommaire

PARTENARIAT SIDI BIBI



4

FÊTE DE LA FAMILLE



7

STAGES DE PÂQUES



8

WWW.JETTE.BE



9 > 11

ACHAT GROUPÉ D'ÉNERGIE VERTE



11

24 H DE PICORCHAMPS



23

JAM' IN JETTE INDOOR



26

EXPO : LES MARGRITTE DISPARUS



27

## Le collège des Bourgmestre et Echevins 2013 - 2018



**Hervé DOYEN**  
Bourgmestre  
LBJ

- Sécurité et Contrat de sécurité
  - Coordination et Affaires générales
  - Tutelle CPAS
  - Contrats de quartier
  - Communication et Information
- > hdoyen@jette.irisnet.be  
02.423.12.19



**Geoffrey LEPERS**  
1<sup>er</sup> Echevin  
MR-OPEN VLD

- Enseignement francophone
  - Finances
  - Propreté publique
  - Tourisme
  - Informatique et Nouvelles technologies
  - Anciens combattants
  - Charroi communal
- > glepers@jette.irisnet.be  
02.423.12.34 02.423.12.19



**Bernard VAN NUFFEL**  
2<sup>ème</sup> Echevin  
ECOLO

- Espace public
  - Patrimoine communal
  - Gestion de l'Energie (Utilisation rationnelle de l'Energie, Plan Local d'Action pour la Gestion Energétique, ...)
- > bvannuffel@jette.irisnet.be  
02.423.12.08



**Benoît GOSSELIN**  
3<sup>ème</sup> Echevin  
LBJ

- Prévention
  - Sports
  - Accueil extrascolaire et Kids' Holidays
  - Personnel
  - Infrastructures biculturelles
- > bgosselin@jette.irisnet.be  
02.423.12.05



**Claire VANDEVIVERE**  
4<sup>ème</sup> Echevine  
LBJ

- Etat civil - Démographie
  - Affaires sociales
  - Egalité des chances
  - Intégration Personne handicapée
  - Environnement
  - Qualité du service aux citoyens
- > cvandevivere@jette.irisnet.be  
02.423.12.05



**Paul LEROY**  
5<sup>ème</sup> Echevin  
LBJ

- Culture francophone (+ Académie, Bibliothèque, ...)
  - Seniors francophones
  - Activités bicommunautaires
  - Familles et Petite enfance, Jeunesse francophone
  - Santé
  - Urbanisme
- > pleroy@jette.irisnet.be  
02.423.12.03



**Bernard LACROIX**  
6<sup>ème</sup> Echevin  
LBJ

- Vie économique et Commerce
  - Animations
  - Emploi
  - Terrains et immeubles à l'abandon
  - Cultes
- > blacroix@jette.irisnet.be  
02.423.12.03



**Brigitte GOORIS**  
7<sup>ème</sup> Echevine  
OPEN VLD

- Enseignement néerlandophone
  - Jeunesse néerlandophone
  - Culture néerlandophone, Affaires néerlandophones
  - Seniors néerlandophones
- > bgooris@jette.irisnet.be  
02.423.12.34



**Christine GALLEZ**  
8<sup>ème</sup> Echevine  
ECOLO

- Mobilité
  - Habitat / Logement
  - Développement durable
  - Agenda 21
  - Relations Nord/Sud
- > chgallez@jette.irisnet.be  
02.423.12.09



**Brigitte De Pauw**  
Présidente du CPAS  
CPAS

- Rue de l'Eglise  
Saint-Pierre 47  
> Secrétariat : 02.422.46.11  
> Service social : 02.422.46.75
- Société de logements sociaux Foyer jettois**  
Président : Benjamin Goeders  
Résidence Essegem 3  
Rue Jules Lahaye, 282  
> Tél : 02.478.38.35  
(8h30 - 12h / 13h30 - 17h)  
Permanences des services administration, comptabilité et service social : lundi de 9 à 12h et mardi de 13h30 à 16h30

### Agence Immobilière Sociale de Jette

Président : Joseph Amisi  
Résidence Essegem 2  
Rue Jules Lahaye, 288  
> Tél : 02.421.70.90

### Agence locale pour l'Emploi de Jette

Président : Didier Paternotte  
Rue Léon Theodor, 204  
> Tél : 02.421.65.00

## Il s'est dit au conseil...

Voter l'aménagement des voiries, l'entretien des bâtiments communaux ou désigner des membres du corps enseignant dans les écoles communales sont autant de sujets qui font partie des compétences du conseil communal. Voici les points forts du conseil communal qui s'est tenu le 29 janvier 2014.

### Motion relative à l'élargissement du ring

Lors de sa première séance de 2014, le conseil communal de Jette a voté une motion relative à l'élargissement du ring. Les conseillers jettois demandent aux gouvernements flamand, bruxellois et fédéral de réaliser certains investisse-

ments, notamment en matière de mobilité, au niveau des transports en commun (amélioration des réseaux de trains, trams, bus, RER) et du report modal (parkings de dissuasion, routes cyclables, transports fluviaux, covoiturage) avant d'élargir le ring. Ils demandent également aux gouvernements une plus grande concertation avec le pouvoir fédéral sur ce dossier, dans le cadre d'une réflexion globale sur le désengorgement de Bruxelles et les prient de déposer un recours auprès des instances juridiques compétentes pour les risques d'incidence du projet d'élargissement sur l'environnement.

La prochaine séance du conseil communal se tiendra le mercredi **26 mars 2014 à 20h** à l'Hôtel du Conseil, place Cardinal Mercier.

## Cartes d'identité électroniques belges

# La durée de validité passe de 5 à 10 ans

C'est une bonne nouvelle pour les citoyens, mais aussi pour l'administration. Dès le 1<sup>er</sup> mars 2014 (si la date est confirmée), la validité des cartes d'identité électroniques (eID) passera à 10 ans au lieu de 5 actuellement. Cette mesure a pour but de réduire les charges administratives des citoyens et des administrations communales.

Le conseil des ministres a adopté récemment un arrêté royal sur la durée de validité des cartes d'identité électroniques belges. Concrètement, celui-ci prévoit le renouvellement des eID au bout de 10 ans au lieu de 5, à dater de la commande, avec deux exceptions : les jeunes belges âgés de 12 à 18 ans et les citoyens belges âgés de 75 ans et plus.

### Validité de 6 ans pour les 12-18 ans

Etant donné que la physionomie et le visage des mineurs d'âge changent beaucoup entre 12 et 18 ans, leur carte d'identité électronique ne restera valable que 6 ans à partir de la date de la commande. De plus, cette carte permettra à leur titulaire de s'identifier, mais pas de signer car dans ce cas la majorité de 18 ans est requise pour

effectuer des actes juridiquement valables en Belgique.

### 30 ans pour les 75 ans et plus

Les traits des visages des personnes âgées connaissant peu de changements, les cartes d'identité électroniques des citoyens belges de 75 ans et plus seront, elles, valables pendant 30 ans. Cette mesure permettra également d'alléger



le système des procurations et charges administratives parfois très contraignant pour les familles ou les institutions en charge de personnes âgées qui ne sont plus aptes à effectuer elles-mêmes leurs démarches administratives. Attention cependant : les cartes d'identité avec une validité de 30 ans devront être réactivées après 10 ans (certificats électroniques) pour rester valables et garantir un usage fonctionnel et fiable.

Ces mesures sont destinées à vous faciliter les démarches, mais sachez qu'en tant que citoyen belge, vous pouvez demander à changer de carte avant ces délais si vous l'estimez nécessaire. Toutefois, le remplacement de la carte d'identité est obligatoire lorsque la photo est dégradée ou n'est plus ressemblante ou lors de changement de régime linguistique, de nom, de prénom ou de sexe.

## Coopération internationale communale

# 2013 : une année de transition

En octobre 2014, la commune de Jette fête le dixième anniversaire de son partenariat avec la commune marocaine de Sidi Bibi. Une belle occasion pour faire le bilan de ces années de coopération internationale communale.

### Sidi Bibi : bilan d'une coopération

Lors des missions menées en 2013 au Maroc, les responsables jettois du projet de coopération internationale communale n'ont pu que constater de belles avancées en matière sociale. Même si l'administration communale de Sidi Bibi s'est moins impliquée que prévu dans le processus de coordination sociale, les acteurs de terrain et les associations se sont, eux, montrés plus motivés que jamais.

Grâce au dynamisme de l'agent de développement local, plusieurs complexes socioculturels ont été érigés dans différents douars (villages) de la commune de Sidi Bibi, dont une maison de jeunes et une salle de formation. Autre grand axe de cette coopération, la formation de monitrices et d'animateurs a permis la dynamisation de nombreux projets, principalement dans le domaine de l'encadrement préscolaire. Certains douars de la commune de Sidi Bibi sont très avan-

cés en la matière et ont créé de belles infrastructures pour accueillir les enfants de 3 à 6 ans.

### De nouveaux projets pour 2014-2016

Au Maroc, les fonctionnaires jettois ont découvert le bonheur de travailler avec des jeunes qui sont en demande de formation et s'investissent pleinement dans le développement de leur douar. Ils insufflent une nouvelle approche du développement et surtout des nouvelles méthodes de gestion. Pas question donc de les abandonner. Le développement de formations pour les monitrices et les animateurs fait partie intégrante du programme 2014-16 à Sidi Bibi, au même titre que le développement des espaces socioculturels et que la lutte contre l'abandon scolaire.

Lors de sa dernière mission, en décembre, la délégation jettoise a également pris un premier contact avec l'administration de Belfaa, une commune proche de Sidi Bibi aux objectifs sociaux forts.

Dans son plan de développement, Belfaa prévoit notamment d'améliorer le cadre de vie des écoles primaires, d'encourager et de renforcer l'alphabétisation de la population, d'améliorer les conditions de vie et de transport des femmes travaillant dans les exploitations agricoles, d'améliorer les services sociaux et de construire des espaces multidisciplinaires. Une politique de développement humain que Jette aura à cœur de soutenir durant les prochaines années.



17 février 2014

## La Maison Energie Ouest a ouvert ses portes

Le numéro 151 de la rue Léon Theodor abrite depuis peu la Maison Energie Ouest. Elle a été inaugurée officiellement le 17 février 2014. La Maison Energie Ouest met gratuitement une équipe de spécialistes à votre disposition pour vous aider à diminuer vos consommations énergétiques.

La Maison Energie Ouest a officiellement ouvert ses portes le 17 février en présence de la ministre régionale pour l'Energie, du bourgmestre et des échevins compétents. Après les discours d'usage, l'assemblée était invitée à se déplacer dans un appartement des environs pour une démonstration de caméra thermique. Dès 14h, le grand public pouvait venir faire connaissance de la Maison Energie Ouest en participant à une visite guidée et à une série d'ateliers autour de l'utilisation de l'énergie. La Maison Energie Ouest accueille les locataires et propriétaires des communes de Molenbeek, Jette, Ganshoren, Berchem-Sainte-Agathe et Koekelberg.

### Maison de l'Energie Ouest

Rue Léon Theodor, 151

Ouvert lundi et mardi de 11 à 20h, mercredi et jeudi de 8 à 14h30 et samedi de 9 à 15h

Plus d'infos : 02.563.40.03 - ouest@maisonenergiehuis.irisnet.be - www.maisonenergiehuis.be



## 15 et 16 mars 2014 : Opération Arc-en-ciel

### Récolte de vivres pour les vacances des enfants

Depuis déjà plus de cinquante ans, l'Opération Arc-en-ciel œuvre pour l'accès des enfants à une détente active et éducative. Les 15 et 16 mars 2014 aura lieu près de chez vous la 60<sup>ème</sup> édition de l'Opération Arc-en-ciel. Lors de cette action de solidarité, l'organisation récolte des vivres en porte-à-porte, dans les écoles, à la sortie des grandes surfaces, ... Les denrées alimentaires sont destinées à des associations qui s'occupent des enfants, comme les homes, les plaines de jeux, les centres pour jeunes, ...

La collecte de vivres non périssables permet à ces associations d'investir dans des activités de détente et des vacances pour les enfants défavorisés. Certaines de ces associations reçoivent des subsides, mais ceux-ci sont insuffisants pour organiser des vacances et des activités de détente qui sont pourtant indispensables au développement et à l'épanouissement des jeunes. La détente et les vacances ne sont pas un luxe pour les enfants, mais bien un droit.

La convention internationale des droits de l'enfant prévoit que chaque enfant a droit au repos et à la détente, à jouer et à pratiquer des activités récréatives adaptées à son âge ou encore à participer librement à la vie artistique et culturelle. Plus qu'une simple action de récolte, l'Opération Arc-en-ciel veut faire passer un message de solidarité aux jeunes des mouvements de jeunesse, associations locales et milieux scolaires qui participent à cette collecte. Montrons-nous tous ensemble



lors de l'Opération Arc-en-ciel des 15 et 16 mars que le solidarité n'est pas qu'un jeu d'enfants.

### Opération Arc-en-ciel

Récolte de vivres non périssables pour associations de jeunesse 15 et 16 mars 2014

Près de chez vous

Plus d'infos :

[www.arc-en-ciel.be](http://www.arc-en-ciel.be)

[operation@arc-en-ciel.be](mailto:operation@arc-en-ciel.be)

## Apprendre à masser votre bébé ? Participez aux ateliers gratuits de l'ONE

Outre les bienfaits nombreux qu'il apporte au bébé (gestion du stress, digestion, équilibre, ...) le massage permet aux parents de nouer un lien particulier avec leur enfant. Chryso Louis, de l'asbl Chrysalide, s'est formé à l'art du massage auprès de l'Association Internationale de Massage pour Bébé et propose chaque semaine des ateliers de massage pour bébés entièrement gratuits à la consultation ONE de Jette. Il vous accueille tous les jeudis à 9h, en petits groupes, avenue Firmin Lecharlier, pour vous apprendre à masser votre bébé. Ces ateliers sont ouverts à tous les parents accompagnés de leurs enfants jusqu'à 6 mois, inscrits ou non à la consultation pour nourrissons. Au bout de trois séances qui forment un cycle, vous aurez en main toutes les clés du massage pour bébés.

### Plus d'infos

#### Consultation ONE de Jette

avenue F. Lecharlier, 184

02.426.73.07

Asbl Chrysalide - <http://massagebebe.wifeo.com>

Ateliers de massage pour bébé (jusqu'à 6 mois)

Tous les jeudis à 9h (sauf congés scolaires)

Gratuit



## 5 avril 2014

## Grande chasse aux œufs au parc Garcet

L'approche des vacances de Pâques sonne l'arrivée des cloches, mais aussi le retour des œufs en chocolat et de la traditionnelle chasse aux œufs, un classique à Jette.

Venez vous amuser en famille le samedi 5 avril à Jette, pour une chasse aux œufs géante. Le parc Garcet sera, pour l'occasion, jonché de balles de tennis à ramasser pour les échanger contre des œufs en chocolat. L'entrée est gratuite pour les enfants de 3 à 12 ans, accompagnés de leurs parents, mais l'inscription est obligatoire. Les inscriptions se font via le talon ci-dessous, à renvoyer ou déposer pour le 31 mars au plus tard au service communal Vie économique et Animations.

Comme à son habitude, l'asbl "Promotion de Jette" prévoit également toute une série d'animations périphériques (châteaux gonflables, jonglerie, grimage) pour amuser petits et grands.

#### Chasse aux œufs de Pâques

Samedi 5 avril 2014, de 10h30 à 12h

(dernière entrée à 11h45)

Parc Garcet (entrée place Cardinal Mercier)

**Inscription obligatoire !**



Formulaire d'inscription / A renvoyer ou à déposer pour le 31 mars à :

Administration communale de Jette - service Vie économique et Animations - chaussée de Wemmel, 100 - 1090 Jette.

Je soussigné(e) .....

Père/mère de [prénom(s) et nom(s) de famille du ou des enfant(s)] .....

Date(s) de naissance du ou des enfant(s) .....

Adresse .....

Tél .....



22 mars 2014

## Grande Fête de la Famille

La quatrième Fête de la Famille aura lieu le 22 mars 2014. Une multitude d'animations pour enfants de tous âges vous attend dans le domaine du Poelbosch. Les jeunes, leurs amis et leurs parents... Tous à la Fête de la Famille !

### Activités pour tous les âges

Suite à l'énorme succès des éditions précédentes, l'objectif est de célébrer encore plus toutes les familles et d'attirer encore plus de monde. Ainsi, le 22 mars, la commune de Jette organisera un après-midi dédié entièrement aux (tout) jeunes et à leurs parents. Le programme de cette fête sera fait d'activités pour tous les âges : des chapiteaux, des châteaux gonflables, un podium avec des animations, une voiture de la Croix-Rouge, un camion de pompiers, de la magie, des ateliers de grimage, de djembé et de danse africaine ainsi que d'autres animations à découvrir sur place...



La Fête de la Famille est une initiative de l'échevin de la Famille et de la Petite enfance

En outre, le parc de circulation sera ouvert au public ce jour-là : les enfants pourront se familiariser avec le code de la route sur des karts et vélos à leur taille. Enfin, des associations telles que La Ligue des Familles, l'ONE, La Récré, Le Rayon Vert, ... ont décidé de se joindre à l'événement. Tous les ingrédients sont donc réunis pour bien s'amuser.

### Fête de la Famille

Le samedi 22 mars 2014

De 13h30 à 17h30

Domaine du Poelbosch - avenue du Laerbeek, 110

Entrée gratuite

### Renseignements

Service communal de la Petite Enfance et de la Famille - 02.422.31.36/33



### EN BREF

Au vu du programme annoncé, cette nouvelle édition fera sans doute aucun doute à nouveau mouche. Le 22 mars 2014 sera indubitablement une belle journée sous - espérons-le - un agréable soleil de printemps.

### Art en famille au Rayon Vert

La Fête de la Famille se poursuit à 19h, au Rayon Vert, avec "Art en famille", l'occasion de faire la démonstration de vos talents artistiques en famille. Découvrez tous les détails de cette soirée en [page 28](#).

### Au programme...

Djembé, châteaux gonflables, parc de circulation, pompiers, brigade canine, grimage, contes. Espace pour tout-petits et... plein de surprises ! Avec la participation de nombreuses associations.

# STAGES

## Stages de printemps

### Des congés bien occupés

#### Cuisine

##### Le Rayon Vert

Vous cherchez une occupation intelligente, créative et éducative pour vos enfants de 8 à 12 ans ? Milypat, alias Emily Coppens, formatrice en cours de cuisine, propose un apprentissage ludique des techniques de base de la cuisine, de la dégustation de nouvelles saveurs et de l'imagination culinaire, avec sensibilisation à l'alimentation durable.

**Du 7 au 11 avril**  
**et du 14 au 17 avril 2014**

De 9 à 17h (garderie gratuite de 8 à 9h et de 17 à 18h)

**Prix :** 150 EUR/semaine (matériel et repas inclus)

**Inscriptions :**  
lerayonvert@skynet.be  
02.420.21.26

**Le Rayon vert**  
Rue Van Huynegem, 32 à Jette

#### Nature

##### Ferme pour enfants de Jette

Trois stages sur le thème de la nature pour les enfants de 4 à 12 ans, regroupés par tranches d'âges.

**Du 7 au 11 avril 2014 :**

pour les enfants de 10 à 12 ans

**Du 14 au 17 avril 2014 :**

pour les enfants de 4 à 10 ans

De 9 à 16h

**Prix :** 70 EUR + 7 EUR de cotisation (une seule par famille)

**Infos et inscriptions :**  
02.479.80.53 - fermepourenfantsjette@yahoo.fr

**Ferme pour enfants de Jette**  
Petite rue Sainte-Anne, 172 à Jette

#### Multisports

##### Centre d'Arts Martiaux Jettois

Différents stages d'une semaine de multisports, arts martiaux, karaté, self-défense, psychomotricité, promenades et sports d'extérieur pour les enfants de 3 à 12 ans.



**Du 7 au 11 avril**  
**et du 14 au 17 avril 2014**

De 9 à 17h (garderie gratuite de 8 à 9h et payante de 16h à 17h30 : 2EUR/jour)

**Prix :** 80/90 EUR (réduction de 10 EUR pour le 2<sup>ème</sup> enfant)

**Infos et inscriptions :**  
www.camj.be - 02.426.79.63 - 0475.56.19.48

**Centre d'Arts Martiaux Jettois**  
Rue Tilmont, 86 à Jette

#### Pluridisciplinaire

##### Centre de formation sportive asbl

Différents stages de découverte, sport, création artistique, activités fun ou danse, pour les petits à partir de 2 ans et demi et les grands jusqu'à 16 ans. Pour connaître les lieux et types d'activité, les âges et les prix des stages, rendez-vous sur [www.lecfs.be](http://www.lecfs.be).



**Du 7 au 11 avril**  
**et du 14 au 17 avril 2014**

De 9 à 16h (garderie apd 8h et jusqu'à 18h pour 10 EUR/enfant)

**Prix :** entre 90 et 185 EUR (certaines réductions pour les Jettois)

**Infos et inscriptions :**  
[www.lecfs.be](http://www.lecfs.be) ou 02.420.53.02  
**Ecole Florair - Collège St-Pierre - Ecole Jacques Brel - Chalet du Tennis**

#### Artistique

##### Centre culturel

Stages artistiques et culturels d'une semaine : "Les petits paysagistes" pour les enfants de 4 à 6 ans et "Architecte d'un jour, architecte toujours" pour les enfants de 7 à 12 ans.



**Du 7 au 11 avril 2014**

De 9h30 à 16h (garderie gratuite à partir de 8h et jusqu'à 18h, sauf le vendredi)

**Prix :** 90 EUR (2 enfants : 170 EUR - 3 enfants : 240 EUR)

**Infos et inscriptions :**

02.426.64.39

##### Centre Armillaire

Boulevard de Smet de Naeyer, 145 à Jette

#### Pluridisciplinaire

##### Soyez Stages

Stages sportifs, artistiques et culturels d'une semaine pour les enfants dès 4 et les ados : basket, tennis, football, hockey, arts martiaux, mini sports, multisports, fun sports, hip-hop, bande dessinée, impro, mini Chef, langues & sport, mini cyclo, beach & Fun, jeux d'rôles, baby sport, baby créa et baby cyclo.



**Du 7 au 11 avril**  
**et du 14 au 17 avril 2014**

De 9 à 16h (accueil apd 8h et jusqu'à 17h)

**Prix :** apd 70 EUR  
**Infos et inscriptions :**  
0474.95.07.33  
[www.soyezstages.be](http://www.soyezstages.be)

**Hall des Sports de l'Athénée Royal de Jette** (av. O. Warland, 32) et autres sites adaptés

#### Artistique

##### Chippink

Stage d'une semaine pour les enfants de 4 à 10 ans. Par petits groupes et encadrés par des animateurs et artistes passionnés, vos enfants prépareront des œuvres originales qui seront exposées lors du parcours d'artistes de Jette, les 26 et 27 avril 2014.



**Du 7 au 11 avril 2014**

De 9 à 17h (accueil dès 7h30)

**Prix :** 111 EUR pour les Jettois

**Inscriptions et infos :**  
0488.516.901 - [info@chippink.com](mailto:info@chippink.com) - [www.chippink.com](http://www.chippink.com)

##### Chippink asbl

Rue Longtin, 44 à Jette

#### Sportif

##### RSD Jette

Stage de football bilingue d'une semaine. Par groupes de 10 à 12 joueurs et par tranches d'âges, vos enfants apprendront à déve-

opper leur technique footballistique dans la bonne humeur.

Le vendredi à 14h30 : démonstration pour les parents et remise des coupes, médailles et diplômes.



**Du 7 au 11 avril 2014**

De 9 à 16h30 (garderie gratuite de 7h30 à 9h et de 16h30 à 17h45)

**Prix :** 120 EUR (après midi Bowling, collations, diner chaud et boissons compris)

**Inscriptions et infos :**  
Michel Arnoldi - 0495.71.26.57  
[www.rsd-jette.be](http://www.rsd-jette.be)

**RSD Jette** - avenue de l'Exposition, 257 (stade communal)

#### Pluridisciplinaire

##### Kid's Holidays Jette

Le service communal de la Jeunesse et des Sports organise la plaine de vacances Kids' Holidays Jette pendant les vacances de Pâques et d'été, pour les enfants de 3 ans à 12 ans. Dans le cadre verdoyant du domaine du Poelbosch, vos enfants seront encadrés par des animateurs brevetés ou expérimentés et participeront à des activités adaptées à leur âge : ateliers créatifs, sport, natation, mini-golf, visites culturelles, ...



**Du 7 au 11 avril**

**et du 14 au 17 avril 2014**

**Prix :** 75,70 EUR (37,85 EUR pour les Jettois)

##### Domaine du Poelbosch

Avenue du Laerbeek, 110 à Jette  
De 7 à 17h30 (soupe et goûter compris - apporter son pique-nique)

**Infos et inscriptions :**  
formulaires disponibles sur [www.jette.be](http://www.jette.be) (cliquer sur Loisirs - Jeunesse - Kid's Holidays), à l'accueil de La Maison communale ou auprès du service Kid's Holidays (chée de Wemmel, 100)



# WWW.JETTE.BE

## Nouveau lay-out, utilisation facile et information communale détaillée

### Ca y est !

Le nouveau site internet communal est arrivé ! Il a fait le plein d'informations précieuses sur l'administration communale et la vie à Jette. Vous serez sans doute étonnés de voir combien d'aspects de votre vie quotidienne ont directement ou indirectement rapport avec l'administration communale. Vous voulez rénover votre maison et avez besoin d'un permis d'urbanisme ? Vous cherchez une structure d'accueil pour votre nouveau-né ? Vous voulez savoir comment vous débarrasser de vos déchets encombrants ? Vous retrouverez toutes ces informations en un seul coup d'œil sur le nouveau site internet [www.jette.be](http://www.jette.be).

L'ancien site internet de la commune comportait certains obstacles. Sa structure ne permettait pas de trouver facilement l'information recherchée et les renseignements qu'on y trouvait étaient parfois datés. En collaboration avec le Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise, la commune de Jette a donc créé un tout nouveau site internet. Un changement qui a permis, d'une part, de contrôler en profondeur et de renouveler les contenus et, d'autre part, d'adapter la structure à notre 21<sup>ème</sup> siècle. Vous disposez dorénavant de pas moins de 5 possibilités de recherche différentes pour trouver une information. De plus, le site internet est à présent compatible avec les ordinateurs, mais également les tablettes et les smartphones, ce qui permet d'avoir accès aux informations n'importe où et n'importe quand.

### L'information en 1 clic de souris

Pour le développement du site internet, nous nous sommes mis à la place de l'utilisateur et

nous nous sommes éloignés de la structure de l'administration communale. Le site est divisé en 5 menus, subdivisés chacun en sous-menus. "A votre service", "Ma commune", "Emploi", "Loisirs" et "E-services" forment les volets principaux. Lorsque vous passez dessus avec la souris, les sous-menus apparaissent, de sorte qu'en un clic de souris vous pouvez trouver l'information recherchée. Ces sous-menus vous donnent aussi bien un aperçu des écoles primaires de Jette que les coordonnées de la maison de l'emploi, les informations pour l'obtention d'une carte d'identité ou les heures d'ouverture des déchetteries régionales.

Sans oublier bien sûr les informations purement communales, telles que la composition du collège, les asbl communales ou l'histoire de Jette. Mais le nouveau site internet offre également un large panel d'informations qui dépassent le niveau communal. Un exemple ? Vous souhaitez rénover votre logement et vous êtes à la recherche d'un soutien financier ? Vous trouverez sur le site les coordonnées du Fonds du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

A côté de ces volets et sous-volets, il existe encore quatre manières de trouver l'information recherchée. Vous pouvez pour commencer utiliser le moteur de recherche. Ensuite, la liste "A-Z" au sommet de la fenêtre reprend tous les thèmes

[www.jette.be](http://www.jette.be)



### Chrome or Firefox

Le site internet est adapté à tous les types de dispositifs (ordinateur, tablette, smartphone). Cette flexibilité offre le grand avantage de pouvoir surfer à tout moment pour trouver une information. Et pour consulter le site de manière optimale, utilisez de préférence Chrome ou Firefox. Internet Explorer, en particulier les vieilles versions, n'offre pas les mêmes possibilités, ce qui peut entraîner çà et là des problèmes d'affichage.

### Aussi pour les autres langues

Le nouveau site de la commune est rédigé en français et en néerlandais, les deux langues officielles de Jette et de la Région de Bruxelles-Capitale. Il existe également une page en allemand (troisième langue nationale) et en anglais (langue internationale par excellence en Europe occidentale). Sur ces dernières figurent les informations pratiques de base concernant l'administration communale, adresses et heures d'ouverture. On peut également y télécharger des brochures destinées aux allochtones, disponibles en anglais, polonais, roumain et arabe. Ces brochures - que l'on retrouve d'ailleurs aussi sur les parties francophone et néerlandophone du site internet - fournissent une série d'informations pratiques utiles aux personnes qui s'installent à Jette : inscription auprès de l'administration communale, cours de langues ou recherche d'emploi, ...

qui apparaissent sur le site, de l'Abattage d'arbres aux Zones de stationnement. Une autre possibilité de recherche est offerte via le "plan du site" qui reprend toute la structure du site internet. Enfin, le "Footer" situé en bas de la fenêtre, vous donne un aperçu du menu général.

### Le plein de nouveautés

En plus d'une information actualisée, d'une structure plus adaptée et de possibilités de recherche étendues, le nouveau site internet de la commune offre quelques autres nouveautés. Vous découvrirez par exemple un banner dans le haut de la page d'accueil qui présente les grandes activités à venir. Et, toujours sur la page d'accueil, vous découvrirez les actualités de la commune, de la prochaine date de Classique à l'Abbaye à l'ouverture de la Maison de l'Energie à Jette.

### Compte twitter

En surfant sur le site internet, vous apercevrez sur la droite de la fenêtre un menu (orange) fixe.

### Menus et sous-menus

Le nouveau site internet permet de rechercher une information de 5 manières différentes : les menus et sous-menus, le moteur de recherche, la liste A-Z, le plan du site et le footer. Si vous effectuez votre recherche via les menus et sous-menus, vous devez savoir que toutes les informations ne sont pas directement affichées dans le menu déroulant. Le site comprend bien trop de pages pour pouvoir afficher un chemin direct vers chacune d'elles. Pour certains thèmes très larges comme "Les services de l'administration communale" ou "Propreté et environnement", seuls les 8 premiers sous-menus apparaissent, ainsi que la mention "Toute la liste". En cliquant sur cette dernière, vous aurez un aperçu complet de tous les services, thèmes ou sous-menus.

### Choix de la langue

Si vous surfez sur le site de l'administration communale, il s'affichera dans la langue par défaut de votre ordinateur. Cela permet d'éviter un clic inutile. Si votre ordinateur est configuré en anglais, le site s'affichera donc automatiquement dans cette langue. Pour changer de langue, il suffit de cliquer sur la langue de votre choix dans le coin supérieur droit de la fenêtre ou de modifier la langue dans la barre de navigation. Vous pouvez également entrer directement l'adresse du site francophone [www.jette.be/fr](http://www.jette.be/fr).

Ce dernier reprend les heures d'ouverture et les coordonnées de l'administration communale, les informations les plus recherchées par les visiteurs. En dessous, vous pourrez consulter les pages les plus visitées et vous trouverez un lien grâce auquel vous pourrez consulter la version électronique du Jette Info. Le lien "Police On Web" vous permet quant à lui de déposer une plainte en ligne pour certains faits. Enfin, le dernier lien vous dirige vers une page de vidéos utiles, comme celle de la campagne Bob ou une vidéo touristique sur Bruxelles. A terme, l'administration communale créera ses propres vidéos, grâce auxquelles elles pourra s'adresser notam-

ment aux habitants qui ne maîtrisent pas bien le français ou le néerlandais.

Un peu plus bas, sur la droite également, vous tomberez sur une série d'icônes. En cliquant dessus, vous pourrez partager la page via facebook ou twitter, l'envoyer par mail ou la transmettre. Rapide et facile. En ce qui concerne twitter, l'administration communale dispose dorénavant de son propre compte twitter. De cette manière, nous pourrions encore mieux communiquer avec les Jettois, en particulier avec la jeune génération. Via twitter, nous pourrions envoyer régulièrement des messages relatifs à des nouveautés ou à des activités. Pour terminer, vous trouverez encore en-dessous de ce menu un lien vers un questionnaire de satisfaction concernant le nouveau site. Faites-nous connaître votre avis.

En résumé, le nouveau site internet de la commune est plus graphique, plus simple à utiliser, plus complet et consultable sur ordinateur, tablette et smartphone.

### EN BREF

L'administration communale dispose d'un nouveau site internet [www.jette.be](http://www.jette.be). Ce nouveau site est plus graphique, plus simple à utiliser, plus complet et consultable sur ordinateur, tablette et smartphone. De quoi permettre aux Jettois de trouver de précieuses informations en un seul clic.



## En toute SÉCURITÉ sur le net

L'internet est devenu un élément incontournable pour bon nombre de personnes, en particulier pour les enfants et les jeunes. Ils l'utilisent pour leurs études, y cherchent des informations sur tout ce qui les préoccupe, jouent à des jeux en ligne, partagent des photos, chatent, ... Et bien qu'internet soit un fantastique moyen de trouver et d'échanger l'information, il comporte son lot de dangers. Comment permettre aux (jeunes) utilisateurs de surfer en toute sécurité ? Certains sites internet offrent des réponses et des solutions à cette question.

[www.clicksafe.be](http://www.clicksafe.be)

est le portail de prévention de Child Focus pour

la sécurité en ligne, avec des sites spécifiques destinés aux enfants, aux jeunes, aux parents et aux enseignants.

[www.stopchildporno.be](http://www.stopchildporno.be)

est le point de contact civil de Child Focus pour dénoncer les images d'enfants abusés sexuellement, trouvées sur Internet.



### Voici déjà quelques conseils

- Fixez des limites à l'utilisation de l'ordinateur.
- Combien de temps votre enfant peut-il passer devant l'ordinateur et pourquoi ?
- Placez l'ordinateur dans un endroit visible.
- Apprenez aux jeunes à se servir prudemment de leur identité, principalement en ce qui concerne les informations personnelles (e-privacy) et l'utilisation de photos privées ou de proches.
- Expliquez à vos enfants que toutes les informations ne sont pas fiables et qu'il convient de toujours garder un esprit critique.
- Effectuez les achats en ligne avec vos enfants.
- Ne donnez pas votre carte de crédit, ni vos codes.

# 1090JETTE

## Le nouveau compte twitter de l'administration communale

**Y**outube, Facebook, LinkedIn, Twitter, ... Ces dernières années, les médias sociaux ont pris une place de plus en plus importante. La commune de Jette est déjà présente sur LinkedIn et une page Facebook et des vidéos sont prévues prochainement. Mais le lancement du nouveau site internet était aussi l'occasion pour l'administration communale de créer un compte Twitter. Celui-ci offrira un moyen de communication supplémentaire, rapide et judicieux, mais aussi plus proche de la jeune génération.

### Messages courts

Qu'est-ce que Twitter précisément ? C'est un service internet gratuit qui permet d'envoyer de courts messages partout dans le monde. En maximum 140 signes, on peut tweeter ce qu'on est en train de faire. On peut également annoncer des événements ou communiquer avec un groupe spécifique. L'administration communale utilisera principalement son compte twitter pour ce dernier aspect. Twitter offre différents avantages. C'est un medium concis, qui est en outre accessible via pc, gsm, smartphone ou d'autres appareils mobiles.

Comment pouvez-vous suivre les tweets communaux ? En devenant un "follower" de notre compte 1090Jette. L'administration communale annoncera régulièrement diverses activités et initiatives par ce canal. Le marché annuel approche ? Le nouveau parcours d'artistes est programmé pour ce week-end ? La nouvelle saison de Jette Stream démarre bientôt ? Vous en serez avertis via, entre autres, Twitter.

A terme, certaines applications plus spécifiques pourront être introduites, via ce qu'on appelle les "hashtags". C'est un terme qui désigne le caractère #. Si votre rue est en rénovation, par exemple, vous pourrez être informé de l'évolution des travaux grâce à un hashtag spécifique.

Les tweets de l'administration apparaissent également sur notre site internet, dans le menu de droite. Vous pouvez donc aussi nous suivre sans devenir tweeter vous-même.

Vous pensez vous y mettre ? Un minimum de prudence est de mise. Certains utilisateurs se sont retrouvés à envoyer un message au monde entier alors qu'il était destiné à une personne en particulier. Ce qui leur a causé pas mal de gêne et leur a valu quelques huées du public.

**Vous souhaitez nous suivre ?**

**Notre compte Twitter est 1090Jette**



## JETTE INFO adopte un nouveau look

**Comme vous l'aurez probablement remarqué, votre journal communal d'information a enfilé ce mois-ci un nouveau costume. Ce nouveau lay-out permet de renforcer le lien avec le nouveau site internet et nous aidera à informer encore mieux les Jettois.**

**L**e journal communal Jette Info constitue un moyen de communication important pour l'administration communale. Les Jettois y trouvent chaque mois toute une série d'informations sur des thèmes qui concernent directement la commune, comme les décisions, les initiatives ou les activités communales, mais également sur des thèmes d'intérêt général, comme des campagnes de sensibilisation, des actions solidaires, ... D'après les témoignages que nous recevons régulièrement et d'après l'enquête de satisfaction annuelle réalisée auprès des visiteurs de l'administration, il semble que ce mélange est au goût des Jettois.

### Une mise en page aérée

Le mois de mars marque la première parution du Jette Info dans son nouveaux lay-out.



Le format, la philosophie et le papier restent inchangés, mais le "look" du journal a été adapté. Le but est de rendre notre journal encore plus clair, avec une mise en page plus aérée. Nous l'avons également pensé pour les habitants qui ne lisent pas le journal en entier, mais parcourent rapidement les grandes lignes d'information. Le lay-out des grands articles prévoit, à côté du titre et de l'intro, plusieurs possibilités telles que des citations, des informations pratiques et des cadres "En Bref" qui permettent de pêcher toutes les informations de base en un coup d'œil.

Dorénavant, le lien entre le journal et le nouveau site internet de la commune sera également plus prononcé. Certains articles sont accompagnés d'un QR-code que vous pouvez scanner à l'aide de votre smartphone et qui vous mène directement sur la page du site contenant toutes les informations détaillées. De cette manière, le journal et le site se complètent parfaitement. Encore un petit clin d'œil : la couleur orange qui figure dans le journal est la même que celle de notre site internet.

## Le mot de l'ombudsman

# Un espace tout frais, tout propre



**Ombudsman Propreté**  
rvanlaethem@jette.irisnet.be

Comme vous pouvez le constater ci-dessous, la rubrique "Vos déchets" a fait peau neuve. Vous y trouverez dorénavant chaque mois un descriptif plus détaillé et plus complet d'un aspect particulier de la propreté auquel vous pourriez être confronté.

Nous débutons avec le thème des déchets verts. Suivront les encombrants, les poubelles publiques, les collectes de Bruxelles-Propreté, etc.

Vous n'êtes peut-être pas directement concerné, mais nous ne pouvons que vous conseiller de lire cet espace avec attention. En effet, nous avons le bonheur d'habiter une commune très verte. Entretenir cet espace demande un engagement de la part de chacun et a aussi un certain coût en matière de temps et d'argent. Ceux qui possèdent un coin de jardin en sont parfaitement conscients, mais cela s'applique aussi à ceux qui souhaitent garnir leur balcon, leur appui de fenêtre ou tout simplement leur intérieur.

L'occasion nous est donnée ici d'attirer votre attention sur le travail de nos jardiniers communaux. Entretenir les parterres, enlever les mau-

vaisés herbes, tailler les buissons et les arbres, planter les fleurs annuelles, bisannuelles ou vivaces, tondre les pelouses, ... Un travail d'ampleur que nous vous invitons à respecter. Pensez notamment à emmener vos chiens faire leurs besoins dans les zones prévues à cet effet. Ces sites de plantation sont le lieu de travail de nos jardiniers qui préfèrent sentir le parfum d'une rose que celui de la crotte de chien.

Sachez enfin que la commune est confrontée au même titre que vous à la gestion de ses déchets verts et est soumise aux mêmes règles de propreté que tous ses citoyens. Voilà donc un effort que nous pouvons faire tous ensemble !

## Zoom sur les déchets verts

# Que faire de vos résidus de jardinage ?

S'ils sont correctement triés et collectés, les déchets verts sont recyclés en compost et permettent de contribuer à l'amélioration des sols. Voici un petit rappel des différentes manières de vous en débarrasser.



### Quels déchets ?

Les déchets verts désignent les petits résidus des travaux de jardinage qui peuvent être recyclés et transformés en compost. Il s'agit plus précisément des branchages, feuilles mortes, fleurs fanées, mauvaises herbes, plantes, tailles de haies et d'arbustes ou tontes de pelouse.

Ne sont donc pas considérés comme déchets de jardin : la terre, le sable, les déjections animales, cailloux, graviers, toiles, grillages,

piquets, bordures en ciment ou en plastique, les dalles, les souches et les troncs d'arbre.

### Collecte régionale

Pour vous débarrasser de vos déchets verts, vous pouvez les mettre dans des sacs verts et profiter du service de ramassage de Bruxelles-Propreté. L'Agence régionale collecte les sacs verts à Jette tous les lundis après-midi, durant toute l'année, sans interruption. Pour profiter de cette collecte, vous devez sortir vos déchets verts le lundi, avant 13h, sur votre trottoir. Les déchets doivent être placés dans un sac vert et les branchages doivent être liés en fagots et déposés à côté du sac.

### Service communal des Plantations

Les particuliers peuvent également déposer leurs déchets verts au service communal des Plantations (serres communales - avenue



du Laerbeek, 120).

Sont acceptés : les branches (de 7 cm de diamètre au plus) et autres déchets verts ou petits

déchets chimiques. Le service vous accueille tout au long de l'année, les mardis et jeudis de 9 à 12h et les samedis de 9 à 14h. Les dépôts sont réservés aux particuliers et sont gérés par un système de carte avec code-barres, qui permet d'identifier l'utilisateur, d'évaluer le volume déposé et de réclamer un paiement éventuel.

### Tarif pour les Jettois :

2 m<sup>3</sup> gratuits par an - 10 EUR/m<sup>3</sup> à partir du troisième m<sup>3</sup>.

### Tarif pour les non-Jettois :

15 EUR/m<sup>3</sup>.

### Service communal des Plantations

avenue du Laerbeek, 120

Mardi et jeudi de 9 à 12h

Samedi de 9 à 14h

Réservé aux particuliers



### Parcs à conteneurs

Autre possibilité pour vous débarrasser de vos déchets verts : les déchetteries régionales. Elles sont ouvertes tous les jours et vous permettent de déposer gratuitement jusqu'à 3 m<sup>3</sup> de déchets par jour, sur présentation de votre carte d'identité. Au-delà de 3 m<sup>3</sup> de déchets, vous payerez un forfait de 121 euros. Il existe deux déchetteries régionales à Bruxelles, au Nord et au Sud.

**Déchetterie régionale Nord**  
rue du Rupel - 1000 Bruxelles

**Déchetterie régionale Sud**  
avenue de la Deuxième Armée britannique - 1190 Forest Di & lu, de 14h30 à 20h, ma & me, de 9 à 20h et du je au sa, de 9 à 16h



# Des cours de langue en ligne ? Avec Brulingua, c'est possible !

A Bruxelles, 4 offres d'emploi sur 5 demandent la connaissance du néerlandais. Apprendre une deuxième langue, c'est donc doubler vos chances de décrocher un emploi. C'est pourquoi Actiris a lancé Brulingua, un projet qui a pour objectif d'aider les chercheurs d'emploi bruxellois à apprendre gratuitement une autre langue via internet. A découvrir le jeudi 13 mars, lors de deux séances d'information organisées avec la Maison de l'emploi de Jette.

**B**rulingua est une plateforme d'apprentissage des langues en ligne gratuite pour tous les chercheurs d'emploi bruxellois inscrits chez Actiris. Grâce à Brulingua, les chercheurs d'emploi peuvent se former en néerlandais, français, anglais et allemand et ce, peu importe leur niveau. La plateforme est accessible à partir de n'importe quel ordinateur connecté à internet. Une fois inscrit, l'utilisateur peut travailler librement de chez lui, débiter l'apprentissage d'une langue ou approfondir sa connaissance.

## Découvrez Brulingua à Jette

Vous êtes chercheur d'emploi ? Vous êtes inscrit chez Actiris ? Vous habitez Bruxelles ? Alors venez vous informer le 13 mars 2014 à la Maison

de l'emploi de Jette pour découvrir cette plateforme de cours en ligne, lors de deux séances d'information qui auront lieu à 9 et 10h. L'équipe de Brulingua vous présentera les contenus de ces cours de langue et vous expliquera comment na



viguer à travers la plateforme. Elle répondra bien sûr à toutes vos questions et vous invitera à vous inscrire directement à Brulingua si vous le souhaitez, sur présentation de votre numéro de dossier Actiris.

Bonne chance ! Veel succes ! Good luck ! Viel Glück !

**Plus d'infos :** [www.brulingua.be](http://www.brulingua.be)

Séances de présentation de Brulingua  
Jeudi 13 mars 2014 à 9h (séance bilingue)  
et 10h (séance en français)

**Administration communale de Jette**

Maison de l'emploi  
Salle polyvalente  
rue Léon Theodor, 108 (1<sup>er</sup> étage)

## TRAVAUX DE L'ESPACE PUBLIC



### Rue de l'Abbaye de Dieleghem et avenue H. Liebrecht Assainissement

Hydrobru procède à des travaux d'assainissement au niveau des égouts dans l'avenue H. Liebrecht et dans la rue de l'Abbaye de Dieleghem qui se poursuivront jusqu'à la fin mars 2014.

### Avenue des Démineurs Travaux STIB

La STIB opérera des travaux de rénovation d'infrastructure début février-début mars. Le croisement des avenues des Démineurs et Secrétin sera fermé jusqu'au 7 mars et les lignes 53 et 88 seront déviées.

### Rue F. Couteaux Assainissement

Hydrobru débutera vers la mi-mars un chantier de remplacement des branchements et de réhabilitation du collecteur d'eau dans la rue F. Couteaux. La circulation sera temporairement interdite dans les zones en chantier. La durée totale de travaux est estimée à 80 jours ouvrables.

### Place de la Grotte, rues Steppé, Mayelle, Berré et Decrée Bacs à arbres

La commune procédera en mars au placement de bacs à arbre sur la place de la Grotte et dans les rues Steppé, Mayelle, Berré et Decrée.

### Avenues D. Poplimont et de l'Exposition Universelle Réfection de trottoirs et asphaltage

La Région a démarré les travaux de réfection des trottoirs et l'asphaltage des avenues D. Poplimont et de l'Exposition Universelle. Ces travaux s'étendront au moins jusqu'au mois de juin.

### Chaussée de Wemmel, rue Thomaes Pose de câbles

Sibelga procédera entre le 3 et le 14 mars à la pose de câbles électriques pour alimenter le nouveau bâtiment érigé entre la rue Thomaes et la chaussée de Wemmel. Le chantier entraînera des interdictions de stationner, mais la circulation restera possible la plupart du temps.

### Adaptions Stib dès le 10 mars

**Bus 53 :** itinéraire modifié

Le bus 53 rejoindra directement l'UZ Brussel depuis l'arrêt Bonaventure et poursuivra ensuite son itinéraire actuel. Le terminus se fera à Dieleghem, où un nouvel arrêt de bus a été aménagé. La fréquence des bus sera également augmentée de 4 à 5 bus par heure.

**Tram 62 :** prolongation

La ligne 62 sera prolongée jusqu'au cimetière de Jette pour permettre une connexion directe entre Evere et Jette. A partir du 22 avril, la ligne sera également prolongée en semaine jusqu'à Euro-control, à Evere.

**19, 49, 53, 84 et 88 :** fréquence augmentée

### Odeurs de gaz ? 0800.19.400

Sibelga vient de mettre en service un nouveau numéro vert pour signaler les odeurs de gaz. Vous pourrez désormais former gratuitement le 0800.19.400.

# Le casque d'un ancien combattant remis à sa petite-fille

Le mardi 28 janvier 2014 à 11h, le casque de service de l'ancien combattant jettois et inspecteur de police, Frederic Mohrfeld, a été remis à sa petite fille Jacqueline Berte.

Le casque portant l'insigne de la commune de Jette était jusqu'à présent entre les mains de Marcel Matthijs, commissaire pensionné de la police de Jette, aujourd'hui zone de police de Bruxelles-Ouest. Son propriétaire légitime, l'inspecteur de police Frederic Mohrfeld, a été fusillé durant la Seconde Guerre mondiale à Breendonk et est enterré à l'Enclos des fusillés, la pelouse d'honneur du cimetière national de Schaerbeek.

Le mardi 28 janvier 2014, la petite-fille de l'ancien combattant jettois et son fils ont reçu des mains de l'ex-commissaire Marcel Matthijs le casque de service de leur (arrière-)grand-père, au cours d'une cérémonie officielle, en présence du bourgmestre, de l'officière de l'Etat civil et de l'échevin des Anciens combattants.



## Chantier régional Charles Woeste

### Carte travaux de stationnement provisoire

Depuis le 22 janvier, Bruxelles Mobilité a entamé la phase 2B de son chantier de réaménagement de l'avenue Charles Woeste. Cette phase concerne la portion allant de l'avenue de Levis Mirepoix à la rue Léopold Ier, côté impair (n° 123 à 177). Si vous habitez dans cette zone, vous pouvez bénéficier d'une carte "travaux" de stationnement provisoire.

#### Pour les riverains du chantier

Afin d'améliorer les possibilités de stationnement pour les riverains, la commune de Jette a créé 66 emplacements provisoires en épis, sur le trottoir de l'avenue O. Warland, ainsi que sur le trottoir de la rue R. Uyttenhove, le long du parc Huybrechts. Ces emplacements sont réservés aux riverains domiciliés dans la zone en chantier, aux riverains de l'avenue O. Warland, domiciliés du n°130 au n°158 inclus, ainsi qu'aux riverains de la rue R. Uyttenhove domiciliés du n°1 au n°29 inclus. Pour bénéficier de cet avantage, les riverains doivent être en possession d'une carte « travaux » de stationnement provisoire. Dès le passage à la phase suivante des travaux, l'autorisation de stationner disparaîtra au profit des riverains de la portion correspondante, restant acquise pour les habitants de l'avenue O. Warland et de la rue Uyttenhove.

#### Comment obtenir la carte travaux ?

Les cartes « travaux » sont disponibles dès à présent à La Maison communale, auprès du service Gefico. Si vous faites partie des riverains visés ci-dessus, vous pouvez vous adresser au service de la Gestion financière et comptabilité (Gefico) de la commune avec votre carte d'identité, le certificat d'immatriculation de votre véhicule et, pour les véhicules de société, une attestation de l'employeur. Vous devrez aussi fournir une photocopie de ces documents.

Pour connaître tous les détails sur les démarches à suivre pour obtenir votre carte de stationnement provisoire, consultez le site internet de la commune :

[www.jette.be](http://www.jette.be) "A votre service - Mobilité et espace public - En voiture - Stationnement - Carte et abonnement de stationnement" ou faites une recherche directe "carte de stationnement" via l'onglet recherche ou la liste A-Z du site internet.

Pour rappel, le chantier C. Woeste est un chantier régional. Si vous avez des plaintes ou si vous avez besoin d'information, vous pouvez contacter Bruxelles Mobilité - 0800.94.001 - [bruxellesmobilité@mrbc.irisnet.be](mailto:bruxellesmobilité@mrbc.irisnet.be)

**Pour les cartes "travaux" de stationnement :**  
Service de la Gestion financière et comptabilité  
02.423.13.14

Rez-de-chaussée de La Maison communale  
chaussée de Wemmel, 100 - guichet 0B



# Bergère de France

## Toute l'histoire, de fil en aiguille...

Dans la branche du fil à tricoter et des accessoires de tricot, "Bergère de France" est une grande marque de renommée européenne. Depuis déjà plus de 15 ans, vous pouvez tester la qualité de cette marque dans le magasin éponyme de la rue Timmermans, où la sympathique Anne Vanhoutteghem et Yellow, sa compagne à plumes, vous accueillent chaleureusement.



Lorsqu'elle termine son graduat de droit au milieu des années '80, Anne Vanhoutteghem se tourne logiquement vers une carrière professionnelle d'employée de bureau. Mais c'est sans compter sur sa passion. "J'avais toujours voulu me lancer dans le domaine artistique : décoration, restauration textile, création de bijoux, ... Mais étant donné que j'avais appris en autodidacte à coudre, à tricoter et à broder, j'ai décidé en 1986 d'ouvrir un magasin de tricot et d'accessoires de tricot. C'est seulement après 11 ans, quand la marque que je représentais jusque là (Pingouin) a fait faillite, que j'ai commencé à acheter presque exclusivement des produits de la marque Bergère de France, en tant qu'indépendante toujours, car je ne suis pas franchisée", explique la sympathique Jettoise.

### Une large gamme

Bergère de France est un nom bien connu auprès des fans de tricot depuis plus d'un demi-siècle déjà. La fabrique a été fondée en 1946 à Bar-le-Duc, en Champagne, et est la dernière industrie de filage de France. "C'est vraiment une grande marque européenne de qualité, avec une vaste collection intemporelle. Et le rapport qualité-prix est excellent !", précise Anne Vanhoutteghem. En plus des fils à tricoter, Bergère de France propose aussi une large gamme d'accessoires (boutons, aiguilles, catalogues, ...).

“ MON EXPÉRIENCE ME PERMET D'OFFRIR UN SERVICE PERSONNALISÉ QUE JAMAIS LE NET NE POURRA ASSUMER ”

"Tout ce que je n'ai pas en stock dans le magasin, je peux le commander et on me livre en un rien de temps !", nous assure Anne Vanhoutteghem. "On peut d'ailleurs commander les fils à tricoter à la pelote chez Bergère de France, qu'il s'agisse de laine, de coton, de cachemire ou de soie".

### Concurrence, offline et online

En ce qui concerne la concurrence dans le quartier de la place Reine Astrid, et même dans la rue Timmermans, Anne Vanhoutteghem est formelle : "Je n'ai absolument aucun problème avec la concurrence des autres magasins ou des grandes chaînes. Ce qui est le plus difficile, c'est la concurrence de la vente sur internet, comme d'ailleurs pour la majorité des petits commerces de détail. Mon expérience de 28 ans me permet d'offrir un service que jamais le net ne pourra assumer : les explications des modèles, des points, de l'assemblage et tout autre conseil permettant à mes clients la réussite de leurs projets et la

fierté d'avoir une réalisation parfaite et surtout personnelle. Le tricot n'est pas une science exacte !"

### Tricoter, c'est branché

Ces dernières années, les ouvrages 'fait main' font leur grand retour, le tricot en tête. Il suffit de voir le nombre de publications sur le sujet, dont certaines sont devenues de véritables best-sellers. Anne Vanhoutteghem peut, elle aussi, témoigner de ce phénomène : "Je reçois régulièrement des personnes qui regrettent de ne pas avoir profité de la proposition de leur grand-mère, entre temps malheureusement décédée, de leur apprendre l'art du tricot. Afin de les aider au mieux, je ne refuse jamais de montrer à mes fidèles clients les nombreux trucs et astuces découverts tout au long de ma carrière. Peut-être qu'une fois à la retraite je pourrai donner des cours de tricot..."

### Secret de marketing

Pour en revenir quelques instants à cette "compagne à plumes" dont il est question dans l'introduction : il s'agit d'une perruche australienne nommée Yellow. Anne Vanhoutteghem : "Les clients qui viennent pour accompagner un parent ou un conjoint et qui ne sont pas particulièrement passionnés par les articles de Bergère de France sont immédiatement charmés par Yellow. Dans cette optique, on peut dire que c'est mon arme de marketing ultime : tous ceux qui entrent chez moi, intéressés ou pas, sortent du magasin le sourire aux lèvres".



### Bergère de France

rue P. Timmermans 6

02.424.20.49

Ouvert du mardi au samedi,  
de 9h30 à 12h30 et de 14 à 18h

## Le 29 mars 2014, participez à Earth Hour

# Une heure dans le noir pour la planète

Le 29 mars 2014, de 20h30 à 21h30, le monde entier se mobilise avec le WWF pour Earth Hour et pour le climat. Avec Earth Hour, le WWF veut encourager chacun à passer à l'action pour lutter contre le changement climatique et sauvegarder la biodiversité de notre planète.

### Action mondiale pour le climat

**E**arth Hour est la plus grande action pour le climat au monde. Comme l'année passée, le WWF invite tous les Belges à éteindre leurs lumières pendant une heure. En 2012, 6.500 villes dans 150 pays ont participé à l'événement. En Belgique, 650.000 familles, ainsi que les villes, les communes et les entreprises avaient éteint la lumière.

Earth Hour est un des seuls moments de l'année où le monde entier se rassemble dans un même but. Ne manquez pas cette occasion et éteignez vous aussi vos lampes, ordinateurs, téléviseurs et autres appareils électriques.

#### Earth Hour

Samedi 29 mars 2014, de 20h30 à 21h30



### A JETTE, LA MAISON COMMUNALE SE MOBILISE POUR LE CLIMAT

La commune de Jette rejoindra le reste du monde et éteindra les lumières extérieures de La Maison communale pendant toute la nuit du 29 au 30 mars 2014, à l'occasion de Earth Hour.



## Achat groupé d'énergie verte

### Economisez jusqu'à 350 euros par an

La commune de Jette a décidé de se rallier à l'achat groupé de gaz et d'électricité d'origine 100% verte lancé par la commune de Molenbeek-Saint-Jean.

Les Jettois qui le souhaitent peuvent y participer et diminuer ainsi leur facture d'énergie.

**Date limite d'inscription : le 13 mars 2014 !**

**M**olenbeek-Saint-Jean n'est pas la seule commune à lancer un achat groupé d'énergie. La Ville de Bruxelles fait de même. Ces deux initiatives se renforcent mutuellement et, avec la participation de Jette, le nombre d'inscrits augmente encore, ce qui permettra une plus grande marge de négociation avec les fournisseurs et par conséquent de plus grandes économies pour les participants. Le projet est ouvert à tous les habitants de la Région bruxelloise, n'hésitez pas à en parler autour de vous !

### Qu'est-ce qu'un achat groupé

Un achat groupé consiste à réunir plusieurs centaines de clients afin de négocier en groupe des réductions et avantages sur le prix du gaz et de l'électricité. Vous êtes intéressé ? Voici la marche à suivre en quatre étapes :

**1. L'inscription** : Complétez le formulaire gratuitement et sans engagement, jusqu'au 1<sup>er</sup> mars 2014 en ligne sur [www.molenbeek-energie.be](http://www.molenbeek-energie.be) ou

via le coupon réponse déposé dans plusieurs endroits de la commune (maison communale, bibliothèques,...). Si nécessaire, vous pouvez faire appel à un responsable du projet au 02.563.13.04 pour calculer l'estimation de vos consommations afin de compléter le formulaire.

**2. La négociation** : Le 13 mars, les responsables de l'achat groupé mettront en concurrence les différents fournisseurs de gaz et d'électricité afin d'obtenir l'offre la plus intéressante.

**3. L'offre** : A partir du 19 mars, vous serez averti de l'offre négociée et de vos économies potentielles personnalisées.

**4. L'acceptation de l'offre** : Si l'offre vous intéresse, il vous suffira de confirmer votre participation et de remplir le formulaire qui vous sera envoyé par le fournisseur.

### Combien cela coûte-t-il ?

L'inscription est gratuite et sans engagement. De plus, depuis décembre 2012, vous ne payez aucun

frais de rupture si vous changez de fournisseur. Les informations (adresse, consommations, etc.) que vous devez fournir ne seront pas communiquées aux fournisseurs mais serviront à rendre l'offre et l'évaluation de vos économies plus correctes.

Près de 70% des Belges n'ont jamais changé de fournisseur. Vous non plus ? C'est le moment d'essayer. C'est gratuit, sans engagement et encadré par des spécialistes. Pour en savoir plus, participez à la séance d'information qui aura lieu le 4 mars à 19h, au château du Karreveld, à Molenbeek-Saint-Jean. Vous pourrez poser toute vos questions.

**Plus d'informations** : 02.563.13.04 - [info@molenbeek-energie.be](mailto:info@molenbeek-energie.be) - [www.molenbeek-energie.be](http://www.molenbeek-energie.be)  
Soirée d'information achat groupé d'énergie  
**Mardi 4 mars 2014 à 19h**  
Château du Karreveld (Salle Reine Elisabeth)  
Avenue Jean de la Hoesse, 3  
1080 Molenbeek-Saint-Jean



# Balai d'or 2014 : grand appel à la mobilisation

## Inscrivez-vous dès maintenant !

Le 26 avril 2014, la commune de Jette organise la 8<sup>ème</sup> édition de la grande Opération Balai d'or. L'année dernière, 160 Jettois ont pris part à l'action et c'est le groupe "Les Ketjes de Dieleghem - Croix Rouge" qui a remporté le balai d'or, avec 27 participants !

**V**ous êtes un groupe de voisins motivés ou vous êtes actif dans une association ou dans une école ? Vous souhaitez prendre part à une action conviviale et participer à l'amélioration de l'environnement de votre quartier ? Participez, vous aussi, et tentez de remportez avec votre équipe le prix du balai d'or.

Le principe ? Pendant cette grande opération de nettoyage, les comités de quartier, les éco-ambassadeurs, les balayeurs de rue et les riverains

se serrent les coudes pour donner un bon coup de nettoyage à leur quartier. Cet événement est également l'occasion idéale pour participer à l'embellissement de votre cadre de vie et faire connaissance avec les balayeurs qui veillent chaque jour à la propreté de votre quartier.

Vous avez envie de former un groupe ou une équipe cette année ?

Contactez au plus vite l'éco-conseillère. Elle vous expliquera en détail le déroulement de l'ac-

tion et organisera un point de rencontre dans votre quartier. Bloquez d'ores et déjà la date !

Une initiative de l'échevin de la Propreté  
et l'échevine de l'Environnement

### Opération Balai d'or 2014

Samedi 26 avril, de 9h30 à 11h30

### Plus d'info

Eco-conseillère - Coralie Meeus

cmeeus@jette.irisnet.be - 02.422.31.03

## 4 mars 2014

# Séance d'information Plan régional Nature

La nature en ville est-elle un besoin ou une utopie ? A quoi servent les espaces verts et les espaces naturels dans la ville ? Quelle place faut-il leur réserver ?

Pour qui ? Comment ? Pour quoi faire ?

**L**e futur Plan régional Nature veut répondre à ces questions, poser un regard sur la ville de demain et développer une vision concertée sur la place que la nature y occupe. Car si, depuis près de vingt ans, Bruxelles Environnement aménage et entretient les espaces verts régionaux en appliquant des principes favorables au développement de la nature, il est aujourd'hui nécessaire de renforcer ces politiques et d'étendre leur rayon d'action afin d'assurer une réelle intégration de la nature en ville, au bénéfice de la biodiversité et du bien-être des Bruxellois. Le Plan Nature sera établi pour les 5 années à venir.

Bruxelles Environnement ne veut pas cantonner la réflexion aux biologistes et aux gestionnaires de la biodiversité. C'est pourquoi un processus participatif d'aide à la décision a été mis en place. Celui-ci se fera notamment à travers des ateliers ouverts à tous : urbanistes, pay-

sagistes, architectes, entrepreneurs, associations de défense de la nature, acteurs de l'éducation, sans oublier les utilisateurs des espaces verts.

### Votre avis compte

Jusqu'au 15 avril 2014, le Plan régional Nature est soumis à une enquête publique auprès des habitants de la Région. Le 4 mars, des spécialistes de Bruxelles Environnement vous expliqueront le contenu du Plan régional Nature et répondront à toutes vos questions pendant la séance d'information pour les citoyens.

### Plus d'infos

Cellule Développement durable

02.422.31.03

cmeeus@jette.irisnet.be

**Séance d'information pour les citoyens**

4 mars 2014 de 20 à 21h

Château du Karreveld

avenue Jean de la Hoese, 3

1080 Molenbeek-Saint-Jean



## Chaque 1<sup>er</sup> samedi du mois dès avril

# Démonstration de compostage

Faire du compost présente bien des avantages : en plus d'être un terreau naturel pour votre jardin, il limite aussi la quantité et le coût de vos déchets. A partir d'avril, vous pourrez apporter vos déchets biodégradables au site de compostage et assister chaque premier samedi du mois à une démonstration de compostage par un spécialiste, entre 10 et 12h. L'occasion de visiter aussi le jardin d'abeilles adjacent.



### Fertilisant naturel

Le compost est une forme accélérée du processus naturel de destruction. Lorsque vous rassemblez vos déchets organiques, de cuisine et de jardin dans une compostière, les micro-organismes et les vers se chargent de transformer ceux-ci en compost. Ce compost est le fertilisant idéal pour votre jardin (potager). Vos déchets se muent donc en une substance sombre, peu dense, terreuse, qui enrichira le sol en humus et minéraux et conservera l'humidité, tout en combattant l'érosion.

### Nombreux avantages

Le compost est un substrat naturel plus avantageux que d'autres fertilisants (chimiques).

En utilisant du compost, vous aurez ainsi moins besoin d'engrais chimique. Le compost régule la circulation de l'eau dans le sol, ce qui permet d'économiser de l'eau et de moins arroser. Il assure en outre un équilibre naturel du sol. En effet, moins de maladies se déclarent dans les sols et terreaux enrichis avec du compost.

### Que peut-on mettre dans une compostière ?

#### Oui

- Fruits et légumes
- Marc de café avec filtre en papier, sachets de thé
- Rouleaux de papier cuisine
- Pièces de carton ou de papier non imprimé
- Fleurs fanées, feuilles et branches mortes

#### Non

- Déchets d'origine animale (viande, coquilles d'œufs, os, ...)
- Produits laitiers
- Emballages : plastique, métal, ...
- Verre
- Bouchons
- Textile

Enfin, le compost est la dernière phase du cycle naturel de transformation des matières organiques. La collecte différenciée des biodéchets et des déchets verts présente en outre plus d'avantages environnementaux qu'on ne le pense. La confection et l'utilisation de compost produisent moins de dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>) et limitent, de fait, l'effet de serre. La collecte de déchets biodégradables est bonne pour l'environnement et vraiment meilleur marché que les autres formes de traitement. Enfin, en compostant, vous réduisez de moitié les déchets qui finiraient normalement dans les sacs blancs. Le compost, c'est bon pour l'environnement et pour votre portefeuille.

### Démonstrations de compostage

#### Site de compostage

avenue du Laerbeek, 120 - 1090 Jette

Accès par la petite porte au début de la Petite rue Sainte-Anne

Le premier samedi du mois, à partir d'avril : 5 avril, 3 mai, 7 juin, 5 juillet, 2 août, 6 septembre entre 10 et 12h + Dimanche 11 mai (journée portes ouvertes sur l'Environnement). Profitez-en pour visiter le jardin d'abeilles tout proche.

## Du 20 au 30 mars 2014

# Semaine sans pesticides

## Une exposition au naturel

Du 25 au 30 mars, venez visiter la magnifique exposition "Un jardin au naturel", illustrée par des dessins de la bande dessinée de Jean-Claude Servais. Cette exposition aborde différents thèmes du jardin, comme le potager biologique, la récupération de l'eau de pluie, la lutte douce contre les ravageurs ou encore l'accueil des papillons.

Autant de trucs et astuces pour se faire un beau jardin, dans le respect de l'environnement.

### Vous aussi, dites non !

Les jardins particuliers constituent la plus grande partie de la verdure à Bruxelles et contribuent donc grandement au développement du maillage vert en ville. Mais les pesticides, herbicides et autres produits chimiques sont encore trop souvent utilisés dans ces espaces privés. Il existe pourtant des alternatives simples pour les éviter.

Pour plus d'informations, contactez l'éco-conseillère (02.422.31.03 - cmeeus@jette.irisnet.be). Elle vous enverra des brochures et des fiches pour jardiner au naturel.

### Exposition "Un jardin au naturel"

Du 25 au 30 mars

Pendant les heures d'ouvertures de l'administration

Hall d'accueil de

La Maison communale

chaussée de Wemmel, 100



# Le service des **Seniors** vous propose ...

## Cours de danses de salon pour les 55+

La Jette Senior Citizen's School vous propose de participer à des cours de danses de salon tous les mardis après-midi à Jette, sauf pendant les congés scolaires. Les heures des cours varient en fonction de votre niveau : perfectionnement, entraînement pour tous ou débutants.

### Cours de danses de salon pour les 55+

#### Pavillon Wouters

rue Wouters, 12 - 1090 Jette  
(à proximité de l'Abbaye de Dieleghem)

De 14 à 15h : **Perfectionnement**

De 15 à 16h : **Entraînement pour tous**

De 16 à 17h30 : **Débutants** (obligatoire pour celles et ceux n'ayant jamais suivi de cours)

#### PRIX :

4 EUR pour les quatre premiers cours débutants (accès aux cours d'entraînement et/ou de perfectionnement à partir du 5<sup>ème</sup> cours)

Cours de perfectionnement/entraînement pour tous : 4 EUR pour les deux cours.



## Opérette "Les cloches de Corneville"

L'asbl Cavatina présente l'opérette en deux actes "Les Cloches de Corneville" de Robert Planquette, au Centre culturel d'Auderghem. L'action se passe en Normandie à la fin du 17<sup>ème</sup> siècle. Après une longue absence, Henri, marquis de Corneville, revient incognito en son domaine et s'éprend de Germaine, qui passe pour une simple paysanne. Ils confondent Gaspard qui a voulu dilapider les biens d'Henri, bravent les prétendus fantômes du château hanté et déjouent les mensonges du mousse Grenicheux et de Serpolette, une enfant trouvée. Henri épousera Germaine, qui se révèle être la vicomtesse de Lucenay.



Dimanche 13 avril 2014

#### PRIX :

38 EUR (spectacle et transport en autocar) / 29 EUR (spectacle uniquement)

**Rendez-vous** à 13h30 - avenue Secrétin (le long du cimetière de Jette)

**Attention :** les places doivent être payées pour le vendredi 28 mars 2014 au plus tard.

### RESERVATIONS

Dès à présent, uniquement par téléphone ou par email, auprès du service des Seniors de Jette, les mardis et mercredis entre 10 et 11h30 et les jeudis entre 14 et 15h30. Activités à payer sur le compte 000-0025741-36 (BE46-0000-0257-4136) (BIC BPOTBEB1) de la commune de Jette, dans les 3 jours qui suivent la demande de réservation, avec la communication suivante : Seniors + Nom de l'activité + N° de réservation (prière de tél. au Service des Seniors avant tout paiement pour demander votre n° de rés) ou d'envoyer un mail à Patricia Hellem : seniors1090@aol.fr - 02.423.12.66

### CONDITIONS D'ANNULATION

En cas d'annulation avant l'activité, remboursement uniquement sur présentation d'un justificatif de cas de force majeure. 15 % du prix seront retenus pour les frais de dossier. Pour les excursions, toute absence non justifiée au plus tard la veille ne donne pas lieu à un remboursement. Pour les spectacles, la commune paye 15 jours à l'avance les tickets à l'organisateur. Elle ne peut donc plus vous rembourser au-delà de ce délai.

### Avis aux seniors :

Si vous désirez recevoir le programme des activités par email, vous pouvez communiquer votre adresse électronique à Patricia Hellem : seniors1090@aol.fr

Avec le soutien de l'échevin des Seniors francophones

## Déjà **20 ans** et toujours autant de peps

Le club récréatif Florair/Essegem a fêté récemment son 20<sup>ème</sup> anniversaire. Les membres du club se réunissent le lundi au Florair et le jeudi à l'Essegem, deux bâtiments qui font partie du Foyer Jettois. Ils partagent ensemble ces après-midis de façon agréable, en jouant aux cartes ou au scrabble, en partageant une tasse de café ou une bière fraîche. En plus, ils se réunissent pour fêter les anniversaires, la Fête des mères ou des pères, Pâques, Noël, ...

Le club a fêté ses 20 ans d'existence avec un sympathique repas animé, en compagnie des responsables du Foyer Jettois et de quelques mandataires politiques, qui ont chaleureusement félicité les 3 membres présents depuis le lancement du club, ainsi que les bénévoles qui s'y engagent régulièrement.



## Télévie : ensemble contre la leucémie

### Vous aussi, apportez votre soutien

Le Télévie est un grand mouvement de solidarité qui vise à récolter des fonds pour aider la recherche scientifique dans sa lutte contre le cancer et la leucémie, chez l'enfant en particulier. Grâce à votre générosité, l'opération permet, chaque année, à une centaine de chercheurs de se consacrer à temps plein à la recherche en cancérologie.

**D**e nombreuses personnes s'impliquent chaque année pour le Télévie en organisant des actions de récolte de fonds, via la vente de produits ou l'organisation de manifestations diverses en Wallonie et à Bruxelles. Il y en a pour tous les goûts : marche parrainée, soirée karaoké, course-relais, dîner-spectacle, brocante, ... L'action Télévie est couronnée chaque année par une grande soirée de clôture orchestrée par les animateurs et journalistes de RTL Belgium. Elle aura lieu cette année le 26 avril et réunira artistes, bénévoles, chercheurs, malades et spectateurs dans un grand élan de solidarité.

Si vous voulez soutenir le Télévie, vous pouvez aussi faire un don sur le compte du FNRS/Télévie au 000-0000142-45 (IBAN : BE44 0000 0001 4245 - BIC : BPOTBEB1).

Tout don annuel de 40 EUR et plus est déductible fiscalement.



Vente de produits Télévie

Durant tout le mois d'avril

Dans le hall de La Maison communale  
Chaussée de Wemmel 100

Soirée jettoise en soutien au Télévie

Samedi 8 mars 2014, à 19h

Salle du Poelbosch

avenue du Laerbeek, 110

Prix : 13 EUR / 10 EUR (enfants)

Inscription indispensable :

0476.05.14.60 (lu-ve de 10 à 18h)

Samedi 8 mars 2014

Un spaghetti pour le Télévie

Si vous voulez marquer votre soutien au Télévie, tout en profitant d'une soirée sympa et en vous régaland, inscrivez-vous à la soirée de soutien jettoise au Télévie, organisée le samedi 8 mars, à la Salle du Poelbosch.

Au menu : spaghetti bolognaise et soirée dansante !

Une organisation du SAD Carpe Diem,  
avec la collaboration de l'échevin de la Santé

## Les 11 et 12 mars 2014

### Bourse aux vêtements

**L**es 11 et 12 mars 2014, la ligue des familles organise une bourse aux vêtements d'été et de sport (de 0 à 16 ans), de grossesse et de matériel de puériculture. La bourse est l'événement idéal pour trouver des vêtements de deuxième main, de qualité et à des prix abordables. La vente a lieu le mardi 11 mars de 19 à 21h et le mercredi 12 mars de 9 à 15h.

Plus d'infos :

ldf.jette@hotmail.com

Bourse aux vêtements

Les 11 et 12 mars 2014

Salle communale des Fêtes

Place Cardinal Mercier, 10 (1<sup>er</sup> étage)

Parking aisé derrière la gare



## Vous avez des doigts de fée ? Le Repair Café a besoin de vous !

Souvent, la réparation est plus simple qu'on ne le pense, mais on n'a plus l'habitude de rafistoler, de retaper, on ne sait plus trop comment faire. Si ces compétences deviennent rares, certains pourtant ont encore des doigts de fée. Le Repair Café a besoin d'eux.

La plate-forme "Mieux vivre ensemble" souhaite mobiliser tous ceux et celles qui possèdent des connaissances pratiques élémentaires pour réparer tous ces objets que l'obsolescence programmée nous impose de mettre au rebut.

Le Repair Café de Jette ouvrira ses portes au public tous les 4<sup>èmes</sup> dimanches du mois (sauf en juillet et décembre), à partir du 25 mai 2014.

### Appel aux bénévoles

Le Repair Café de Jette souhaite offrir un atelier de couture, de matériel électronique, d'ordinateurs et de petit électroménager, de réparation de vélos et de petites réparations "en tous genres". Si vous avez des talents dans l'un de ces domaines, vous êtes un bénévole potentiel !

Et ceux qui n'ont rien à réparer sont les bienvenus pour regarder, papoter autour d'un café ou proposer leurs services de "réparateur", d'accueillant, de responsable de la communication, du bar...

Avis est donc lancé aux bénévoles réparateurs qui ont envie de rejoindre une petite équipe. Un premier rendez-vous est prévu le dimanche 30 mars à 15h au Rayon Vert



### Rencontre Repair Café

Destinée aux bénévoles réparateurs  
30 mars 2014 à 15h

### Au Rayon Vert

Rue Van Huynegem, 3

Pas libre le dimanche 30 mars,

mais désireux d'intégrer l'équipe du Repair Café ?

Contactez les organisateurs au

02.422.31.23 - [afnicolay@jette.irisnet.be](mailto:afnicolay@jette.irisnet.be)



### LES OBJECTIFS DE DURABILITÉ DU RAYON VERT

Le Rayon Vert est un espace de culture, de rencontre et de plaisir. Le centre promeut la culture sous toutes ses formes et crée des liens sociaux entre les habitants du quartier. Le Rayon Vert a également des objectifs de durabilité : organisation du marché bio, tables d'hôtes, stages de cuisine, boissons bio au bar, compostage, ... Le Repair Café aura bien sa place dans cette belle série d'actes durables.

## Mobil 2040 à Jette Une étude et une expo sur la mobilité

A quoi ressemblera la mobilité à Bruxelles en 2040 ? C'est la question que pose Bruxelles Mobilité à tous les usagers des routes de la capitale. Curieux de voir quelques idées ?

Venez découvrir l'installation Mobil 2040 sur la place Cardinal Mercier.

La croissance démographique constante place la Région de Bruxelles-Capitale devant d'immenses défis, en particulier au niveau de la mobilité.

Une accessibilité plus efficace et une mobilité plus durable s'imposent. Le projet "Mobil 40" vise à apporter une réponse au problème. Bruxelles Mobilité et le bureau Technum ont réalisé une étude sur la mobilité à Bruxelles à l'horizon 2040. Grâce à celle-ci, ils ont pu mettre en évidence des scénarios d'évolution de la mobilité et de l'accessibilité dans notre capitale. Pour sensibiliser le public à cette problématique, Bruxelles Mobilité a mis en place une exposition baptisée « Mobil 2040 » qui présente des photos grand format et des vidéos de projection de Bruxelles en 2040. L'installation de 40 mètres sur 5 est de passage à Jette, sur la place Cardinal Mercier, jusqu'à la fin de mois de mars. La meilleure perspective d'avenir ? Une mobilité durable !

### Exposition Mobil 2040

Jusqu'au 29 mars 2014

Place Cardinal Mercier



# Concours de dessin avec **Chippink** Ma plus belle maison de Jette

Dans le cadre d'un projet artistique, l'asbl Chippink invite les enfants à participer à un concours de dessin sur le thème "Ma plus belle maison de Jette". Sortez les couleurs !

**V**otre enfant va à l'école ou participe à des activités extrascolaires à Jette, il a entre 2 ans et demi et 12 ans et aime dessiner. Alors, il est un candidat idéal pour le concours de dessin de l'asbl artistique. Le concours est lancé dans les écoles, à l'asbl et dans certaines structures d'accueil extrascolaire jettoises.

## Comment participer ?

La participation est gratuite et limitée à un seul dessin par enfant. Les artistes en herbe qui souhaitent participer doivent réaliser un dessin sur le thème "Ma plus belle maison de Jette", avec technique au choix : crayons, peintures, pastels, magicolors... en format A4 ou A3. Les formulaires d'inscription sont disponibles chez Chippink ou peuvent être envoyés par mail sur demande.

## Remise des prix

Les lauréats du concours seront récompensés par de beaux prix artistiques à l'occasion du parcours d'artistes de Jette, le dimanche 27 avril 2014,

dans les ateliers de Chippink, au sein des anciennes imprimeries Maes (chaussée de Jette, 348).

## Infos et demande d'inscription :

concours@chippink.com - info@chippink.com - www.chippink.com  
Chippink - 0488.51.69.01



## 23 mars 2014

# Journée de l'Artisan

La prochaine édition de la Journée de l'Artisan aura lieu le dimanche 23 mars 2014, de 10 à 18h. Cet événement a pour objectif de promouvoir et de valoriser les métiers de l'artisanat en Belgique. Il propose aux visiteurs de passer un dimanche original en famille, grâce à des ateliers créatifs, à des démonstrations et à des dégustations en tous genres.

**L'**occasion de faire connaissance avec des dizaines de métiers. Qu'ils soient traditionnels, originaux, oubliés, gastronomiques, créatifs ou insolites... ils sont tous passionnants. Chocolatier, ébéniste, luthier, sculpteur, styliste, créateur de bijoux, ... vous découvrirez l'or qu'ils ont dans les mains en visitant leurs ateliers. La Journée de l'Artisan existe depuis un peu moins de 10 ans et rencontre chaque année un succès grandissant. Lors de la dernière édition, des dizaines de milliers de visiteurs sont partis à la découverte de quelque 600 artisans.

## Céramiste talentueuse

A Jette, vous pourrez découvrir les œuvres de Betty Moerenhoudt. Cela fait déjà de nombreuses années qu'elle travaille la céramique. Dans son atelier, au 41 de la rue Henri Werrie, vous pourrez admirer ses créations de poterie utilitaire ou décorative. Grâce à différentes techniques, elle crée de magnifiques réalisations modernes et esthétiques. Elle réalise aussi bien des services à thé

originaux que de jolis vases. Lors de la Journée de l'Artisan, vous pourrez découvrir son travail, ainsi que les montages floraux de Catherine De Wagter, qui sera son invitée, et les bijoux de Frédérique Coomans et de Régine Bastin. Vous assisterez également à des démonstrations de différentes techniques de façonnage d'un objet en terre.

Vous n'êtes pas disponible lors de la Journée de l'Artisan ? Vous pouvez également découvrir le travail de cette talentueuse céramiste tous les jeudis (14 à 18h30), vendredis (16 à 18h30) et samedis (10 à 13h).

## EN BREF

La Journée de l'Artisan permet aux visiteurs de passer un dimanche original en famille, grâce à des ateliers créatifs, à des démonstrations et à des dégustations en tous genres. A Jette, vous pourrez découvrir les œuvres de la céramiste Betty Moerenhoudt.

## Journée de l'Artisan

23 mars 2014

Dans toute la Belgique

**A Jette** - Betty Moerenhoudt - Céramiste

[www.journeedelartisan.be](http://www.journeedelartisan.be)



## 7 & 8 mars 2014 Picorchamps

### 24 heures de scalextric, d'ambiance et d'animations

Les vendredi 7 et samedi 8 mars 2014 de 17h à 17h, la 33<sup>ème</sup> édition des 24 heures de Picorchamps se déroulera dans l'enceinte du Collège Saint-Pierre de Jette. Cette édition promet de nombreuses surprises aux spectateurs, habitués ou non à assister à cet événement plus qu'original ! Préparez-vous pour 24 heures de scalextric, d'ambiance et d'animations !

Huit petits bolides participeront à la course durant ces 24h dans une ambiance de feu. Il s'agira de voitures de type Porsche, qui s'affronteront sur les 8 pistes longues de 60 mètres. Les quelque 120 pilotes et mécaniciens, répartis entre 8 équipes, donneront leur maximum pour battre le record de distance de 245 kilomètres établi lors du 30<sup>ème</sup> anniversaire de la course. Mais gare aux excès de vitesse : les sorties de route seront dûment sanctionnées par les contrôleurs.



speleobox, clown et magicien, grimage, etc. organisés par les scouts de la 26<sup>ème</sup> et de la 9<sup>ème</sup>. De plus, semaine de carnaval oblige, un concours de déguisement est organisé pour tous les enfants avec défilé et remise de prix le samedi après-midi.

#### "Course Open"

Le circuit utilisé pour les 24 heures de Picorchamps est ouvert le mercredi 5 mars 2014 de 13h à 18h à tous les petits et les plus grands qui désirent tester le circuit librement. Une "course Open" aura également lieu de 19h à 23h ce même jour.

#### Village d'animation pour les enfants

Tout est prévu durant ces 24 heures pour accueillir les quelque 1.500 spectateurs attendus : sonorisation, affichage permanent des résultats sur grand écran, salle d'animations pour enfants, restauration, bar, jeux-concours...

Pour agrémenter cette course originale, un grand village d'animation pour enfants avec de nombreuses animations et spectacles : château gonflable, jeux en bois, stand peinture, courses de cuistax,



#### EN BREF

Les 24h de Picorchamps, ce sont  
8 équipes,  
60 mètres de piste,  
120 pilotes et mécaniciens  
et 1.500 spectateurs.  
Le record à battre est 245 km.

#### Les 24 heures de Picorchamps

Les vendredi 7 et samedi 8 mars 2014  
de 17h à 17h  
Collège Saint-Pierre de Jette  
boulevard de Smet de Nayer, 229  
Entrée : 5 euros pour les adultes avec une boisson offerte et pour les enfants avec accès au parc d'animation (accès libre durant les 24 heures).  
Gratuit pour les enfants en dessous de 8 ans.  
**Plus d'infos** : [www.picorchamps.be](http://www.picorchamps.be)



#### SCALEXTRIC

Scalextric : c'est le nom du circuit routier miniature pour voitures de course électriques utilisé pour les 24h de Picorchamps. Conçu à l'échelle 1/32<sup>ème</sup>, ce système électronique autorise également les dépassements, les arrêts aux stands et rend la course encore plus réaliste.



# Roots Rock Cardinal

## Nostalgie internationale au programme

Les concerts Roots Rock Cardinal ont redonné un ton rock'n'roll à Jette et ont rapidement trouvé leur public. Un véritable concept à Bruxelles, avec encore de beaux noms à l'affiche des prochaines semaines dont Chelsea, Cherry & The Bombs et The Lurkers. Nostalgie internationale au programme !

8 mars 2014  
Chelsea

Le samedi 8 mars, c'est au tour du groupe mythique Chelsea. Les amateurs de musique ne pensent bien entendu pas à l'équipe de football anglaise, mais bien au groupe punkrock qui vit le jour en 1976. Ils enflammèrent la scène punk qui atteignit son apogée à la fin des années '70. Leur premier single 'Right to Work' devint immédiatement leur plus grand hit, mais ils sortirent avec succès d'autres singles et albums les années suivantes, dont l'album 'Live and Loud' en 2005. Le groupe s'est construit au fil des années une solide réputation live et fait encore des tournées avec une énergie effrénée. Début mars, vous pourrez être témoin d'une page d'histoire musicale. L'avant programme de Chelsea sera assuré par 'The Bombsite Kids', un groupe de rock 'n'roll liégeois.



29 mars 2014  
Cherry & the Bombs

Bloquez aussi le 29 mars dans votre agenda, pour applaudir Cherry & the Bombs, groupe tribute de Joan Jett & the Runaways. Joan Jett fonda The Runaways en 1975 avec trois amies musiciennes. Quatre ans et autant d'albums plus tard, elles prirent chacune leur propre chemin. Leur courte carrière musicale a cependant marqué l'histoire de la musique américaine. Plus de trente ans plus tard, cinq musiciennes belges insufflent un souffle nouveau aux vieux morceaux des Runaways. Un héritage 100% féminin qui leur rend tous les honneurs avec un rock'n'roll survolté.



### PROGRAMME :

28 février 2014 et 1er mars

[The 45's](#)

(Teenage Rhythm and Blues, UK)

08 mars 2014

[Chelsea](#)

(Original '77 Punk, UK)

Avant programme : [Bombsite Kids](#)

(Rock and Roll, Bel)

29 mars 2014

[Cherry & the Bombs](#)

(Tribute to Joan Jett & the Runaways, Bel)

28 mai 2014

[The Lurkers](#)

(Original '77 Punk, UK)

6 juin 2014

[Giuda](#)

(Glam Rock, Ita)

### Plus d'infos :

[www.rootsrockcardinal.com](http://www.rootsrockcardinal.com)

Excelsior - place Cardinal Mercier

## Danse à l'académie : tous styles confondus

Les spectacles marquent le parcours des élèves de l'académie. Cette année, les professeurs de danse font tomber les barrières entre les genres, mêlant les pas et les codes pour présenter des chorégraphies "Tous styles confondus".

**Danse classique, Modern Jazz et danse contemporaine se succèdent et s'entremêlent, les genres s'estompent et se redécouvrent sous un angle neuf.**

La danse classique traversera les époques, alternant chorégraphies fidèles à la tradition et enchaînements plus contemporains. D'une variation sur pointes dansée sur une fugue de Bach, vous serez emportés vers le deuxième mouvement du célèbre "Rosas danst Rosas". Créé il y a 30 ans par la chorégraphe belge Anne Teresa De Keersmaeker sur une musique de Thierry De Mey, ce spectacle a été présenté dans le monde entier et est devenu un classique contemporain.

Vous découvrirez également des créations plus ludiques, dont une composition originale des

élèves de l'atelier chorégraphique qui ont combiné imaginaire et jeu autour de ballons géants.

Le Modern jazz évolue quant à lui sur des rythmes vifs et entraînants, les figures et les styles s'enchaînent. La danse contemporaine entraîne le corps dans des variations sur l'équilibre et des mouvements désaxés. La sobriété des costumes mettra la multiplicité des styles et des chorégraphies en évidence. Musique, danse, costumes, éclairages et beaucoup d'enthousiasme renouvellent l'alchimie d'un spectacle vibrant.

### Spectacle de danse

Samedi 29 mars 2014 à 16h & 19h

Dimanche 30 mars 2014 à 15h

**Cité Culture**

Avenue de l'Arbre Ballon (en face du Delhaize)  
1020 Bruxelles

### Académie communale de Jette

Musique - Danse - Art de dire

Rue du Saule, 1

Tél : 02.426.35.56 (entre 15 et 21h)

[secretariat@academie-jette.be](mailto:secretariat@academie-jette.be)

[www.academie-jette.be](http://www.academie-jette.be)



# Classique à l'Abbaye

## 6 avril 2014 : VIVA!opera

Un récital étincelant coloré par  
3 solistes d'opéra

VIVA!opera est une façon unique de découvrir la musique d'opéra, qui s'adresse tant aux grands passionnés qu'aux personnes inexpérimentées. C'est insuffler de la fraîcheur



et de la vie dans l'opéra pour le mettre à la portée de tous. Trois solistes d'opéra de renommée internationale, le bariton Nabil Suliman, la soprano Anne Maistriau et le ténor Stefan Cifoletti chantent avec fougue et liberté des arias de quelques-uns des plus grands compositeurs d'opéra, comme Mozart, Verdi et Rossini. La beauté de la voix humaine est insondable et continue d'étonner. La pianiste renommée Veronika Iltchenko accompagnera au piano.

“ VIVA!OPERA EST UNE FAÇON  
UNIQUE DE DÉCOUVRIR LA MUSIQUE  
D'OPÉRA, QUI S'ADRESSE TANT AUX  
GRANDS PASSIONNÉS QU'AUX  
PERSONNES INEXPÉRIMENTÉES. ”

Classique à l'Abbaye VIVA!opera

Dimanche 6 avril 2014 à 11h  
avec garderie et apéritif

Abbaye de Dieleghem - rue Tiebackx, 14  
Tickets : 10 euro / 5 euro - 12, + 65,  
académies jettoises.

Réservation conseillée

Plus d'infos :

cultuur@jette.irisnet.be - 02.423.13.73

www.musicaclassicajette.com

## 29 mars 2014

# Soirée musicale au profit du Centre de Vie

## Découvrez Babel, un spectacle de Sonambulle

Si vous voulez profiter d'une soirée distrayante et vous détendre en musique tout en apportant votre contribution à une bonne œuvre, réservez dès maintenant vos places pour Babel. La chorale Sonambulle organise une représentation de son spectacle au Céria d'Anderlecht, le samedi 29 mars, au profit de l'asbl Centre de Vie de Jette.



La chorale Sonambulle mêle le chant et le théâtre pour raconter une vraie histoire, un peu à la manière d'une comédie musicale, sur fond d'un répertoire de chansons variées et modernes. Dans son spectacle Babel, la chorale raconte l'histoire universelle des hommes sur la terre et met en scène la complexité qu'ont les hommes à vivre ensemble, depuis la nuit des temps, malgré leurs différences qui attirent et qui

effraient, malgré les luttes de pouvoir et les besoins de liberté.

En assistant à la représentation du 29 mars, vous soutiendrez par la même occasion le centre de jour pour personnes atteintes de handicap mental, Le Centre de Vie, basé à Jette. Réservez dès maintenant auprès de l'association jettoise !

Réservations auprès du Centre de Vie

avenue J.-J. Crocq, 8 - 02.479.98.50

Préventes : 15 EUR / 10 EUR (étudiants) / 6 EUR  
(enfants -12 ans) / gratuit (-6 ans)

Sur place : + 2 EUR

### EN BREF

Le samedi 29 mars 2014 a lieu une représentation du spectacle "Babel" par la chorale Sonambulle, au profit du Centre de Vie, un centre de jour pour personnes atteintes de handicap mental.

Représentation "Babel"

au profit du Centre de Vie

Samedi 29 mars 2014 à 19h30

Campus du Céria - avenue Emile Gryzon, 1  
1070 Bruxelles

Plus d'infos sur le spectacle :

www.sonambulle.be

1<sup>er</sup> mars 2014

## Jam'in Jette Indoor

Jam'in Jette Indoor vous invite le 1<sup>er</sup> mars au Centre Armillaire. Cette organisation unique fête son 8<sup>ème</sup> anniversaire avec un beau programme composé des ingrédients habituels : musique du monde surprenante et ambiance trépidante.



L'asbl Kwa! vous réserve pas mal de surprises pour vous amener en toute tranquillité vers les périodes estivales des festivals. Ca démarre le 1<sup>er</sup> mars avec un savant mélange de musique du monde, d'ambiance conviviale, de découvertes surprenantes et de fête. Six groupes de musique métissés se succéderont fougueusement. Il sera possible de se restaurer et de consommer au bar équitable à des prix toujours aussi démocratiques.

### PROGRAMME :

Jam'in Jette Indoor  
1<sup>er</sup> mars 2014  
de 19h à 1h

Lylac (Folk)  
MuZiek de Singe (Fusion World Music)  
Pura Vida Dub (Reggae-Dub)  
Safar République (African vibes)  
The Summer Rebellion (Folk-Rock)  
Oghene Kologbo & World Squad (Afrobeat)

### Plus d'info :

jaminjette@gmail.com - 0474.73.46.77

**Jam'in Jette Indoor**

Samedi 1<sup>er</sup> mars 2014, de 19h à 1h

Centre Armillaire

bd de Smet de Naeyer, 145

Une organisation de l'ASBL Kwa! avec le soutien du Centre Culturel de Jette, de la commune de Jette et de l'échevin de la Culture

## Exposition Atelier 340 Muzeum

### Gypsy Queens et Chiens de la casse

L'Atelier 340 Muzeum présente une sélection des tirages de deux photographes ayant pour point commun d'être entrés en contact avec des populations qu'il est habituellement malaisé de rencontrer. Sébastien Cuvelier et Jean-Manuel Simoes ont rencontré respectivement des Roms prospères et des bandes de jeunes parisiens.

Accompagné de son amie et traductrice, Sébastien Cuvelier (Lux) a parcouru à plusieurs reprises les routes roumaines pour un périple total de plus de 6.000 kilomètres, le menant aux quatre coins du pays. L'univers qu'il y a découvert est celui de communautés étonnantes de Roms prospères, affichant de façon extravagante réussite sociale et ostentation.

Durant plusieurs années, Jean-Manuel Simoes (Fr) a arpenté, dans la banlieue parisienne, ces quartiers dits sensibles, qui défrayent régulièrement la chronique des journaux. Avec Chiens de la casse, il nous livre un constat sans artifice des bandes de jeunes qu'il y a rencontrées.

### Plus d'infos :

www.atelier340muzeum.be - 02.424.24.12

**Expo Gypsy Queens - Sébastien Cuvelier / Chiens de la casse - Jean-Manuel Simoes**



Exposition du 30 mars au 25 mai 2014

Vernissage le 29 mars 2014, à 11h

Atelier 340 Muzeum

Drève de Rivieren, 340

# Le Musée René Magritte présente

## Expo Les Magritte disparus

René Magritte fait partie des plus grands artistes de tous les temps. Il a laissé derrière lui une riche collection d'œuvres surréalistes majeures que l'on peut aujourd'hui admirer aux quatre coins du monde. Au fil des années, certaines de ces œuvres ont cependant disparu ou ont été détruites. Une perte définitive ? Pas tout à fait. Le Musée René Magritte a mené des recherches approfondies et est parvenu à reconstituer 26 de ces œuvres. Les amateurs d'art pourront ainsi découvrir pour la première fois depuis 1967 de "nouveaux" Magritte.

Le peintre surréaliste belge a vécu pendant de nombreuses années à Jette, dans la rue Essegheem, là où s'est implanté le Musée René Magritte. La conservation de la maison, qui abrite aujourd'hui l'univers original, l'atelier et diverses œuvres du peintre fut un projet de longue haleine. Maintenant que le musée est bien sur les rails, les conservateurs ont voulu aller encore plus loin en ressuscitant des œuvres disparues de Magritte.



La plupart des œuvres disparues ont été peintes à Jette. Certains tableaux rappellent clairement le Jette de l'époque.



### Sensation Unique

Parmi les tableaux de Magritte, 26 au moins ont disparu dans les flammes, ont été détruits lors d'une explosion pendant la Seconde Guerre mondiale, ont été repeints, ... Des œuvres qui avaient pourtant souvent une grande valeur et qu'il aurait été bien dommage de ne plus jamais pouvoir admirer. Le Musée René Magritte couvait donc l'idée de reconstituer ces tableaux disparus. Des années durant, les responsables du musée ont étudié des photos de ces œuvres, ont fait des recherches sur la composition, le style et les couleurs de chacune d'elles. Sur base de cette étude approfondie, un exemplaire de chaque œuvre a été réalisé. Les tableaux ne sont pas signés et ne sont pas destinés à être vendus.

Ces reproductions ont un but purement scientifique et didactique. Avec l'exposition "Les Magritte disparus", qui présente les 26 tableaux, le public peut découvrir une facette jusqu'ici inconnue de l'œuvre de l'artiste. Une sensation unique pour les amateurs d'art.

### EN BREF

Le Musée René Magritte, à Jette, lance une exposition présentant 26 tableaux disparus de René Magritte. Les œuvres de ce peintre surréaliste mondialement célèbre ont été minutieusement reconstituées après des années de recherche. Le public pourra découvrir pour la première fois depuis un demi-siècle de "nouveaux" Magritte. Une sensation unique.

Qu'aurait pensé Magritte lui-même de cette exposition ? L'artiste n'était pas partisan de conférer une aura particulière à la peinture, mais tenait davantage à la reproduction d'une œuvre. L'image et l'originalité d'un tableau étaient pour lui plus importants que son caractère unique. Il serait donc probablement ravi que le public puisse à nouveau profiter de ses œuvres disparues.

### Catalogue "Redécouverte du surréalisme"

Dans le cadre de cette exposition unique, le musée publie également un catalogue intitulé "Redécouverte du surréalisme". Cet ouvrage permet de découvrir un aperçu d'œuvres d'artistes surréalistes issues de la collection privée du Musée René Magritte. Il s'agit d'ailleurs des plus grands artistes surréalistes de Belgique, combinés avec certains artistes et sympathisants internationaux. Un bel aperçu de ce mouvement artistique en Belgique, pays qui fut le berceau du surréalisme. Le catalogue reprend également en exclusivité les 26 œuvres disparues de Magritte.

### Exposition "Les Magritte disparus"

Du 22 février au 14 septembre 2014

Musée René Magritte

Rue Essegheem, 135

Du mercredi au dimanche de 10 à 18h

Catalogue (30x25cm, 160 p, 35 EUR), en vente à la boutique du musée

### Plus d'infos :

02.428.26.26 - info@magrittemuseum.be

www.magrittemuseum.be



# Rayon Vert

Musique, jeux, découvertes et activités durables au programme...

## Concert

Jawhar Basti

World, folk, soul, religion, sex and love

14 mars à 20h

Issu de la banlieue de Tunis, Jawhar Basti a immigré en France à 20 ans pour étudier la littérature et le théâtre. Le musicien, dramaturge et comédien vit aujourd'hui entre Peruwelz et Tunis. Entre musique traditionnelle et mélodies aériennes, Jawhar Basti a inventé un style folk-soul bien à lui. Ses chansons sulfureuses autour du romantisme et du sexe dans le monde arabe réinventent la chanson d'amour tunisienne.



Entrée : 10 EUR / 8 EUR (étudiants, chômeurs, pensionnés)

## Soirée jeux

21 mars à 20h

Fidèles à la tradition, le Rayon vert et le magasin de jeux Sajou vous proposent une soirée jeux de société tous les 3<sup>èmes</sup> vendredis du mois. Le principe ? Un maximum de jeux en libre accès et des experts pour vous accompagner. Au programme : jeux d'ambiance et jeux de plateau faciles à comprendre, grands classiques, perles méconnues et dernières nouveautés. Boissons et collations au bar.

Entrée : 4 EUR (enfants - 12 ans : 2,50 EUR)

## Art en famille

Dans le cadre de la Fête de la Famille (voir p. 7)

22 mars à 19h

Vous chantez, dansez, jouez d'un instrument de musique avec vos enfants, petits-enfants, cousins, neveux ou tontons et taties ? Venez faire la démonstration de vos talents artis-

tiques en famille. Un excellent moyen de se lâcher et de vaincre sa timidité. De l'art en famille, avec les familles et pour les familles. Envie de vous produire ? Contactez Marie-Hélène Godet : mh\_godet@hotmail.com.



Entrée : 4 EUR / 2 EUR (étudiants, chômeurs, pensionnés)

## Concert

Thierry Vassias

28 mars à 20h

Tout petit déjà, Thierry Vassias promenait sa guitare en plastique et fredonnait au son du mange-disque. C'est donc naturellement qu'il s'est tourné vers la musique. Après deux albums sous le nom de "Legitime Démence" et un beau succès dans la chanson pour enfants avec les "Vaches Azteques", il revient avec un "Disney-Hollywood", un album rock en français, personnel, groovy, électrique et magnétique. En première partie, "Two of us" présentera un répertoire constitué de reprises des Beatles et de leur formation antérieure, les "Fab Four".



Entrée : 8 EUR / 6 EUR (étudiants, chômeurs, pensionnés)

## Rayon Vert

rue Van Huynegem 32

Renseignements et réservations :

02.420.21.26 lerayonvert@skynet.be -

www.lerayonvert.be

## Carnets de passage

### Une expo de Florence Plissart à l'AnARTiste

Florence Plissart est l'une des membres les plus fidèles de l'atelier l'AnARTiste qu'elle a rejoint à l'âge de 17 ans pour le cours de Modèle vivant dirigé par Hughes Renier. Son trait, déjà personnel, s'est affiné au fil du temps et de l'expérience, dévoilant une personnalité indéniablement forte.

Un résultat à découvrir du 29 mars au 6 avril à l'occasion de l'exposition "Carnets de passage".

Contre vents et marées, en Belgique ou au bout du monde, Florence Plissart dessine depuis toujours : de l'encre au bout des doigts, du pinceau et de l'esprit, elle dépose des mots et des taches de couleurs au gré de sa fantaisie. De ses textes et dessins, inextricablement liés,

émane une poésie harmonieuse teintée d'humour. Curieuse insatiable des autres cultures, artistes et musiques, elle parcourt le monde dès qu'elle peut. De ces voyages, elle ramène croquis, aquarelles, réflexions et textes divers.

Des "Carnets de passage" dont vous pourrez admirer les pages colorées et animées lors de l'exposition du même nom. En route vers l'Italie, le Portugal, la France, le Mexique, la Corée du Sud, le Japon ou Taïwan.

#### Exposition Carnets de passage

Du 29 mars au 6 avril 2014

Atelier l'AnARTiste - rue P. Michiels, 50

Ma-ve, de 14h à 19h30 - Me, de 14 à 21h

Sa&di, de 10h à 19h30

Vernissage : vendredi 28 mars, à 19h

Plus d'infos :

0497.62.79.11 - www.anartiste.be



# 26 et 27 avril 2014

## 9<sup>ème</sup> édition

### de l'Artiestenparcours d'Artistes

Vous avez un penchant pour l'art et la culture ? Vous aimez les rencontres intéressantes ? Alors bloquez les 26 et 27 avril 2014 dans votre agenda. La 9<sup>ème</sup> édition de l'Artiestenparcours d'Artistes vous permettra comme à chaque fois de découvrir les œuvres de dizaines d'artistes et de profiter d'une large offre d'animations.

Le parcours d'artistes est devenu petit à petit une tradition à Jette. Les artistes viennent de partout pour y participer, mais c'est également l'occasion pour de nombreux artistes locaux de partager leurs œuvres avec le monde extérieur. Chaque artiste est le bienvenu, quel que soit son "talent" ou sa discipline artistique. Le parcours d'artistes est donc un projet à la fois social et culturel.



Agnieszka Rudzinska

Les ingrédients de l'Artiestenparcours d'Artistes restent en grande partie les mêmes que lors des années précédentes : plus de 300 artistes participant, des formes d'art variées, un parcours culinaire, des représentations, ... La brochure, disponible dans les lieux d'exposition, donne un aperçu clair de tous les participants et des animations. Vous pouvez également retrouver ces informations sur le site internet de l'événement. Chaque visiteur peut ainsi composer son propre parcours et partir en expédition.



Cindy Thirion

#### Exposition Atelier d'Art De Marck

Comme à l'accoutumée, le parcours d'artistes sera introduit par une exposition à l'Abbaye de Dieleghem. Cette année, l'honneur revient à l'Atelier d'Art De Marck. Cet atelier d'art libre s'adresse à tous ceux qui veulent s'essayer à la peinture.



Le professeur de service n'est autre que Marc Daniëls (De Marck), grand habitué du parcours d'artistes. Durant les cours qui se déroulent au Pavillon Wouters, les participants peuvent choisir entre différentes techniques : peinture à l'huile, acrylique, gouache, mixed media, ... En prélude à l'Artiestenparcours d'Artistes, les élèves de l'atelier d'art présenteront leurs œuvres à l'Abbaye de Dieleghem. Vous pourrez découvrir les réalisations de J. Hannecart - M-J Gueli - K. Hennes - E. Mahieu - M. Cammaerts - P. Michiels - A. Goffard - C. Vanvelthem - A. Van Roy - N. Basr-Eddine - B. Martin - J. Vandam - S. Declercq - C. Terwinghe - M. Colin - E. Scheers - A. Bulens - J-M. Strymeers - N. Cardinal et S. De Kegel. L'exposition aura lieu du 12 au 27 avril 2014 à l'Abbaye de Dieleghem.

#### Expo APA - Atelier d'Art De Marck

du 12 au 27 avril 2014

Vernissage le 11 avril 2014 à 20h

Heures d'ouverture :

ma-ve : 10-12h & 14-17h; sa&di : 10-18h;

fermé le lundi

Abbaye de Dieleghem - Rue Tiebackx, 14

#### Artiestenparcours d'Artistes

26 et 27 avril 2014

Partout à Jette

#### Sabine Paternostre

Une œuvre de créatrice pour l'affiche

C'est une habitude de longue date : l'affiche de l'Artiestenparcours d'Artistes reprend une œuvre d'un artiste participant. Cette année, l'honneur revient à la créatrice de bijoux Sabine Paternostre. La photo a été prise par Pascal Mouri et colle parfaitement à l'esprit des affiches des années précédentes et du parcours d'artistes.

Un jour, au détour d'une rue, Sabine Paternostre découvre une boutique de perles. Elle s'y arrête et fait sa première paire de boucles d'oreilles. Une véritable révélation. Plus qu'une passion, la création de bijoux devient rapidement une nécessité.



De boucles d'oreilles en colliers, d'erreurs en essais, elle évolue et trouve sa voie dans la broderie de perles. Et quand elle ne fait pas de bijoux, elle peint... ou elle dort. Ses projets sont nombreux. Ses bijoux se sont déjà envolés vers le musée des Indiens au Brésil ou vers une exposition à la Fashion Week de lingerie de New-York. Elle a également participé à une exposition en duo avec le photographe Pascal Mouri et ses magnifiques montages photo.

#### Plus d'infos :

[www.facebook.com/MesPerlesRient](http://www.facebook.com/MesPerlesRient) et

[www.pascalmouri.com](http://www.pascalmouri.com)

**Conférence**

Bruxelles en 10 leçons

Numéro 6 :

"Des Français en toute liberté"

(1792 - 1815)

15 mars 2014 - 11h

La période française que connurent les territoires qui forment actuellement la Belgique est une époque charnière dans l'histoire du pays. Découvrez les grandes étapes de cette période en compagnie du président du Cercle d'Histoire de Bruxelles : la révolution brabançonne, la fin de l'Ancien Régime, l'annexion à la France révolutionnaire, les apports français au fonctionnement de Bruxelles et la fin tragique de Waterloo.

**Renseignements et inscriptions**

Eric Demarbaix

eric@pagesdhistoire.be

Bruxelles en 10 leçons

"Des Français en toute liberté"

15 mars 2014 à 11h

Prix : 12 EUR/séance

**Atelier & Animation**

Bien-être et écriture avec l'asbl Parler d'être

Basée à Jette, Parler d'être est une asbl qui mêle dans ses activités la littérature et le développement humain. Elle organise tout au long de l'année des animations bien-être et des ateliers d'écriture à la bibliothèque francophone de Jette. Voici les prochaines dates.

**Animations bien-être**

21 mars 2014 :

"Comment bien se présenter ? - Parlez de vous avec assurance"

**Ateliers d'écriture**

les mardis et samedis

1<sup>er</sup>, 18 et 22 mars 2014 de 10 à 13h**Plus d'infos :**

www.parlerdetre.be ou 0478.53.62.59

Réservation indispensable : 02.426.05.05

cfamery@jette.be

ou au comptoir de la bibliothèque

**Formation en informatique**

Cybercommunication et réseaux sociaux

19 mars 2014

Apprenez à gérer votre manière de communiquer par les réseaux sociaux et découvrez leurs limites et leurs possibilités. Ces initiations sont ouvertes à tous.



Le mercredi 19 mars, de 9 à 12h

Réservation indispensable : 02.426.05.05

ou au comptoir de la bibliothèque

Prix : 3 EUR

**BiblioJette**

place Cardinal Mercier, 10 02.426.05.05 -

www.bibliojette.be

**Conférence de l'Antenne interuniversitaire de Jette**

Jeudi 13 mars 2014

**"Faut-il craindre les bactéries ?"**

Baudouin BYL, docteur en médecine, hygiéniste, Hôpital Erasme

**A**lors que la découverte des antibiotiques semblait avoir apporté une solution définitive à la problématique des infections bactériennes, plusieurs événements tels que le bioterrorisme, les épidémies d'intoxication alimentaire, l'émergence de la résistance aux antibiotiques ou la problématique des infections nosocomiales, ont contribué à une modification de la perception du risque bactérien tout en ravivant dans le grand public la crainte des grandes pandémies. Où en est-on actuellement ?

Quels sont les risques réels et quelles mesures de prévention mettre en œuvre ?



Conférence à 14h30 (salle accessible dès 14h)

**Salle communale des Fêtes**

place Cardinal Mercier, 10

(1<sup>er</sup> étage, au-dessus de la bibliothèque)

Entrée : 5 euros

**Plus de renseignements :**

Sylvie Allentin - 02.423.13.53

# Centre culturel de Jette

Programme

## Chronique d'actualité

Les nouvelles de l'espace

11 mars 2014 à 20h

Ce mois-ci, les chroniqueurs de l'humour reçoivent Raoul Reyers. Ce personnage sorti de l'imagination de Philippe Gouders et des Snuls a participé à des émissions mythiques comme Les feux de la Rampe, le Jeu du Dictionnaire ou La Semaine Infernale et vous pouvez l'entendre, depuis 2011, dans l'émission "On n'est pas rentré".



> Centre Armillaire

Entrée : 10 EUR - 8 EUR  
en réservant au 02.426.64.39

## Théâtre jeune public

"ETC" par le théâtre de la Guimbarde

23 mars 2014 à 15h

Un jardin arboré. Pour elle, un espace de rêverie, pour lui, un terrain de jeu. L'un et l'autre appréhendent ce territoire sensoriel et ex-

plorent la nature. Ils se rencontrent. Commence alors une danse des corps. La relation se tricote, se détricote au fil de la découverte. Petits riens, fragments de vie, pointes de rivalité, colère, tendresse... Des liens se tissent, un univers se construit.



> Centre Armillaire

(durée : 40 min)  
Pour les enfants à partir de 2,5 ans  
Entrée : 6 EUR

## Danse

Atelier de danse partagée parent/enfant  
5 avril 2014, de 10 à 12h30

Le centre culturel vous propose une matinée particulière, animée par Delphine Maurel, danseuse professionnelle. Pendant 2h30, vous explorerez la danse en duo parent-enfant. Une forme de communication non verbale et un travail de conscience corporelle, mais

surtout un beau moment de complicité autour de jeux chorégraphiques improvisés. La prémisse d'un atelier régulier ? A vous de le dire.



> Centre Armillaire - salle de danse

Prix : 20 EUR - par couple (adulte + enfant de 4 à 7 ans)  
Plus d'infos :  
delphine.maurel@gmail.com

## Théâtre

Les Muses Orphelines  
Du 3 au 6 avril 2014

Les compagnies Jeudi 20 et La Disdascalie s'associent pour un spectacle dans une mise en scène de Grégory Berger. Au Québec, Pâques 1965, trois sœurs et un frère se retrouvent dans leur maison d'enfance. Marqués par le décès de leur père et l'abandon de leur mère, ils ont grandi en construisant d'autres racines. Réunis autour d'une table, ils se

confient, pensent leurs douleurs d'enfants et crient leur besoin d'amour tout en exhumant les secrets enfouis.

Je 3, ve 4 et sa 5 avril à 20h,  
di 6 avril à 15h



> Centre Armillaire

Entrée : 9 EUR (7 EUR étudiants, seniors, ABCD, groupes / 1,25 EUR article 27)

Infos et réservations :

02.344.84.72 (avec répondeur) -  
reservation@ladidascalie.be -  
www.ladidascalie.be

## Centre Armillaire

Bd. de Smet de Naeyer, 145  
Renseignements, préventes et  
réservations : Centre culturel  
de Jette - 02.426.64.39

Retrouvez le programme complet du mois de mars sur le site internet du Centre culturel de Jette [www.ccjette.be](http://www.ccjette.be) et dans le journal "Demain".

## Africanitudes : volet 2

# Exposition de poterie à l'abbaye de Dieleghem

Native d'Eupen, Yvette Khelif a séjourné plusieurs années en Afrique du Sud, où elle a pu se familiariser avec diverses formes d'art local, en particulier la poterie Zoulou. Après une première exposition baptisée "Africanitudes", il y a quinze ans, au Musée de Poterie de Raeren, elle revient avec "Africanitudes 2" à l'abbaye de Dieleghem du 15 au 23 mars 2014.

## Poteries et porcelaines

En avant-plan de l'exposition, vous admirerez de la poterie de grand format, façonnée et cuite selon des techniques africaines primitives, comme le sawdust-firing. Avant cuisson, les formes obtenues sont sculptées et ornées de visages et de formes africaines qui confèrent à chaque création une âme propre. Les œuvres créées en terre brute revêtent leur riche spectre de couleurs après le polissage final. En second plan, vous découvrirez également quelques pièces isolées des créations en porcelaine d'Yvette Khelif, toujours avec cette touche

personnelle et reconnaissable de l'artiste.

Vous voulez en savoir plus sur ses cours ou lui passer une commande ? Yvette Khelif vous accueille dans son atelier Kylina Art Gallery situé chaussée de Jette, 594 (ex-Momentum).

## Africanitudes 2

Du 15 au 23 mars 2014

Abbaye de Dieleghem

Rue Tiebackx, 14

Mardi au vendredi : 10-12h et 14-17h



## Film



### Le Temps des Gitans d'Emir Kusturica

Le vendredi 21 mars, vous pourrez assister chez Ploef! à la projection du film Le Temps des Gitans, du réalisateur serbe Emir Kusturica. Un magnifique film musical qui dresse le portrait de Perhan, fils naturel d'un soldat et d'une Tzigane, avec la musique du célèbre Goran Bregovic. La musique et les images parlent d'elles-mêmes.

**Le Temps des Gitans**  
Réalisation : Emir Kusturica.  
**21 mars 2014 à 20h15**  
Ploef!  
rue Bonaventure, 100  
www.ploef.eu

## Journée d'info



### Journée d'info sur le recrutement dans la police

Vous cherchez un emploi passionnant dans un cadre de travail unique ? Vous voulez contribuer au bien-être et à la sécurité de vos concitoyens ? Alors vous serez sans doute intéressé par les postes d'inspecteur et d'agent de police à la police locale de Bruxelles-Ouest. Le 1<sup>er</sup> mars 2014, la zone de police organise une session d'information où vous pourrez vous renseigner sur le travail d'inspecteur et d'agent de police ainsi que sur la procédure de recrutement.

**Journée d'info sur le recrutement dans la police**  
**1<sup>er</sup> mars 2014 de 10 à 12h**  
Centre Logistique - rue E. Faes, 125

## Expo



### Expo Mobil 2040

Entre le 27 février et le 29 mars, vous pourrez découvrir, sur la place Cardinal Mercier, l'exposition Mobil 2040 de Bruxelles Mobilité. Cette construction de près de 40 mètres sensibilise les passants à la question de la mobilité dans Bruxelles. L'expo baptisée Mobil 2040 présente des photos et des projections vidéo de Bruxelles en 2040 pour nous faire réfléchir à la mobilité durable de demain.

**Expo Mobil 2040**  
**Du 27 février au 29 mars 2014**  
Place Cardinal Mercier

## Concert

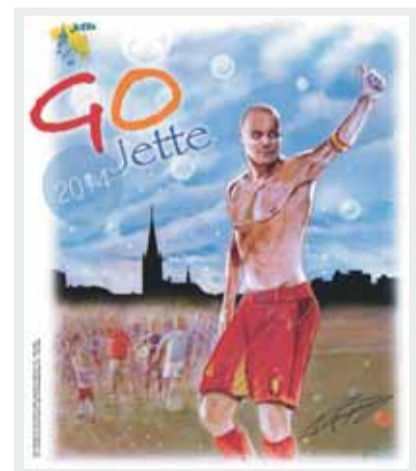
### "Chants de la Renaissance ... à nos jours"

Les chorales La Chaconne et Caldara, dirigées par Nicolas Postiau et Roselyne Marlier, vous invitent à leur récital annuel le 30 mars prochain à l'église Saint-Claire à Jette. Le répertoire varié vous entraînera, comme l'indique son nom, de la Renaissance à nos jours.



**Dimanche 30 mars 2014 à 16h**  
**Eglise Sainte-Claire**  
Avenue J. De Heyn, 104  
**Infos et préventes**  
(5 EUR)  
dominiquedemeure188@msn.com  
02.478.90.92

## Guide



### Ce mois-ci, avec votre Jette Info

Le guide Go Jette, plein d'informations pratiques sur les clubs sportifs et les commerces à Jette.